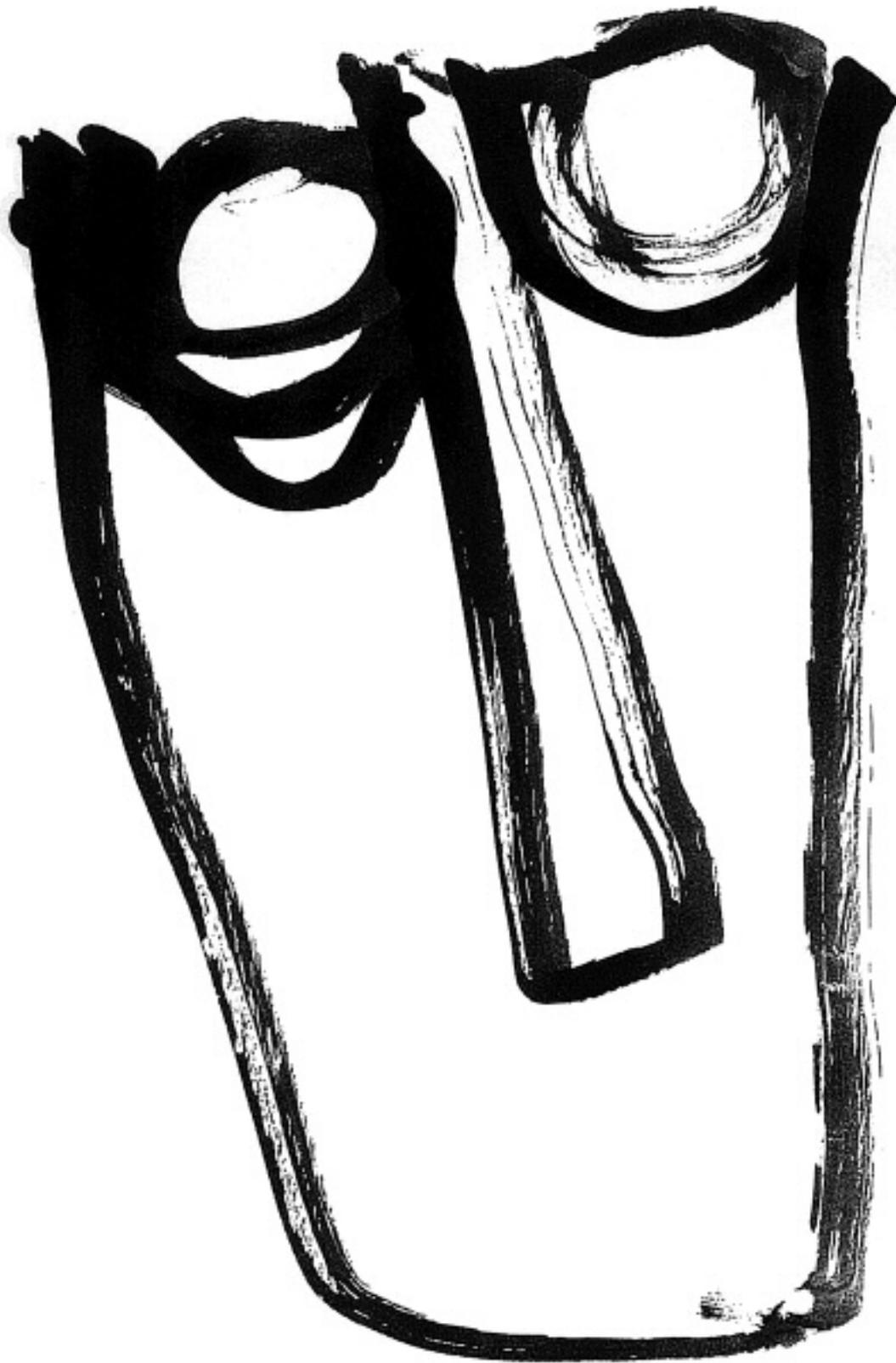


HEIBAR

herriaren arima



Iñaki
Larrañaga

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 55 - Número 78
2007ko SANJUANAK
Precio: 2'50 euros

Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 78)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta ● Jesús San Miguel ● María Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena

Jesús María Aguirre ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Lanpostu idealak hiru osagai omen dauzka: apaizen lan bolumena, militarren soldata eta maisuen opor luzeak. Baina, gaur egun, gauzaren bat oker samar dabilkigu gure eskoletan. Oporraldi luzeak izan arren, gehiegitxo dira profesionalki erreta amaitzen duten irakasleak.

Hasteko, gure gizarteak denoi eskatzen digu ziztu bizian lan egitea eta ez dago erritmo horri eusterik atsenden tarteak hartu barik. Indarren mugara iristen garenean, egunerokotik ihes egiteko gogoa jaiotzen zaigu barren-barrenean. Hortik aurrera, arnasa pixka bat eskatzen dugu. Atsendaldi bat nahi dugu, eguneroko arduen eta kezken menpe egon barik. Atsendaldi horiek bizi ala hileko bihurtu dira maisu eta maistrentzat.

Asko eskatzen zaio gaur egungo irakasleari. Bere ardurapean dauzkan neska-mutilen garapen integrala exijitzen zaio. Jakintzaren transmisioa egiteaz gain, haurren eta gaztetxoaren gaitasunak, jarrerak eta baloreak garatzeko eskatzen zaio. Baina gauza ez da hor geratzen. Beste hamaika eskakizun ere egiten zaizkio. Hara hemen zerrenda laburtu bat: zentzu kritikoa eta objektibotasuna, portaera arrazional eta zientifikoa, jokabide demokratikoa, zerbitzurako bokazioa, irakaskuntza maitatzea, ikasleez kezkatzea, bere komunitateko partaide aktiboa izatea; eta, aldi berean, sormena eskatzen zaio, bere esperientzia eta jakintza guztia eskolaren eta ikasleen zerbitzura jartzeko ahalik eta modurik kreatiboenean. Ez da txantxetakoa, ezta?

Duela urte batzuk irakasle lanetan jardun nuen Eibarko zenbait eskolatan. Esperientzia aberatsa izan zen. Ikasleen mundua eta irakasleen lana bertatik bertara ezagutzeko aukera eman zidan. Harrez gero, miresmen haundia diot gure maisu eta andereinoen lan bokazionalari. Gorputza eta arima jartzen dute euren jardunean. Ez litzateke txarra beste guraso batzuk ere egonalditoxa egingo balute gure eskoletan. Zeharo aldatuko litzateke irakaskuntzaz duten ikuspegia.

Urtero moduan, San Juan, jaiek emango diote hasiera udako oporraldiari Eibarren. Haundi eta txikioi, uda zoragarri bat opa dizuet denoi. Izan dezazuela nahi adina denbora atsendena hartu, jolasean egin, pentsatu, hausnartu eta, libre-libre, amets egiteko.

Gora San Juan, Gora Eibar!



Margarita
Olañeta



Hay un chiste popular que dice que el puesto de trabajo ideal es aquel que ofrece sueldo de militar, trabajo de cura y vacaciones de maestro. Pero algo pasa en nuestra sociedad si, a pesar de disfrutar de largas y frecuentes vacaciones, el profesorado es uno de los colectivos más azotados por el síndrome de desgaste profesional.

El ritmo de trabajo occidental no se puede mantener sin unas desconexiones periódicas. De vez en cuando, una parte de nosotros empieza a pedir a gritos una escapada. Un poco de tiempo sin responsabilidades, preocupaciones ni prisas. Algo de tranquilidad para poder vislumbrar, de nuevo, una pizca de todo lo bello y hermoso que nos rodea. En el caso de la enseñanza, esa parada se ha convertido en un elemento de vital importancia.

Al docente se le exige que desarrolle integralmente a las personas a su cargo. Es decir, se le exige que proporcione conocimientos y desarrolle las aptitudes, actitudes y valores de su alumnado. Pero, al mismo tiempo, al profesorado se le exige que tenga sentido crítico; que se esfuerce por alcanzar una conducta racional y científica; que sea objetivo y democrático; que tenga vocación de servicio; que tienda al trabajo en equipo; que ame a su institución y a sus alumnos; que se sienta parte viva de la comunidad en la que actúa; así como que sea muy creativo, para poner su formación y su experiencia al servicio de la escuela y el alumno que educa. Todo un reto, ¿verdad?

Hace algunos años, compartí tareas de docencia en varias escuelas de Eibar. Esa experiencia me brindó la ocasión de conocer el mundo estudiantil y tratar con el profesorado. Lo que ví en aquellas aulas me ha llevado a admirar la vocación y entrega de nuestros maestros y maestras. Muchos padres deberían de pasar una temporada en ese ambiente. Empezarían a mirar la docencia con otros ojos.

Tradicionalmente, las fiestas de San Juan marcan el inicio de las vacaciones escolares. Espero que en estos meses de verano todos ustedes -niños, jóvenes y adultos- disfruten de tiempo suficiente para descansar, jugar, pensar, reflexionar y soñar sin límites.

Gora San Juan, Gora Eibar!

a u r k i b i d e a



5

Iñaki Arriola gure hiriko alkate izango da beste lau urtetarako. Sanjuanetako Agurra bidali digu.

Colaboración entre el colegio de Aldatze, la ONG Egoaizia y un centro de Perú

12



9

El eibarrés Horacio Argarate se ha ordenado sacerdote recientemente.



14

Tomas Zubizarretak "La mirilla"-ko sortzaileak orain dela gutxi laga digu.



20

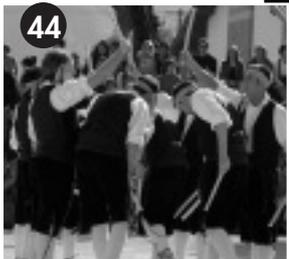
Sorginak eta jentilak gure kultura eta ermitetan duten eragina aztertu du Aguirre Sorondok.

Nazioarteko talde bikainak izan ziren gure herrian Euskal Jaiaren barruan



40

Ion Ander Buenetxea, director del Grupo Alfa, nos ofrece las últimas novedades de la empresa eibarresa.



- 2 Editorial
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (Irakurlearen txokoa)
- 5 Sanjuanetako Agurra (Iñaki Arriola)
- 6 ¿Normas para la sexualidad? (Jesus Sanmiguel)
- 7 El Palacio de Diputación de Eibar (Amatiño)
- 8 Mañana morirá otro leñador (Pepe Txikiena)
- 9 Hacerse cura hoy en día (Jesus M^a Arrieta)
- 10 Bakia helburu (Silbia Hernandez)
- 11 Pensar las elecciones (Seminario Diocesano)
- 12-13 Aldatze-Egoaizia-Perú (Marisabel Albizu)
- 14 Murió Tomás Zubizarreta
- 15 Sangchili (Enrique Bernedo)
- 16-17 Sanjuanak dirala, uda datorrela (Jose Aranberri)
- 18 Los muertos que nunca mueren (Asier Ezenarro)
- 19 Mercedarias de la Caridad (M. Olañeta)
- 20-21 Las brujas y los gentiles (Antxon Agirre Sorondo)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32 Vicenta Trokaola, 100 años de optimismo (Margari)
- 33 Felix Elkoroiribe, una merecida jubilación
- 34-35 Fiare Banca Etica
- 36 Nota de los obispos ante el fin de la tregua de ETA
- 37 Dos grandes investigadoras eibarresas
- 38-39 Película documental sobre el Eibar
- 40-41 Entrevista a Ion Ander Buenetxea (Josean Blanco)
- 42 Eibarko umoria
- 43 Para quienes se hospedan en hoteles (Mateo Guilabert)
- 44 Makila dantzen nazioarteko jaialdia Eibarren
- 45 Southampton-en gerrako umeei dantza egiten
- 46-47 Las eibarresas del Convento de Errebal (Arantza Lasa)
- 48 Demográficas
- 49 Sanjuanak: GASTE gara gazte
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Acoger al niño (Jose Antonio Pagola)

n o n
z e r

Harena, Neurea eta Zeurea

Un eibarrés en Alcorcón

El pasado 28 de abril la coral Sostoa, junto a algunos familiares y amigos, partió hacia Madrid para ofrecer dos conciertos en la citada comunidad. El primero de ellos aconteció en la tarde de ese sábado, en la iglesia de los Trinitarios, de Alcorcón.

Había encauzado el acto y realizado las pertinentes gestiones un eibarrés, si bien no de nacimiento, que residió en nuestro pueblo durante 42 años, hasta trasladarse aquí. Muchos nos acordamos de él: Pablo Barahona. A menudo le veíamos con Miguel Martínez Sostre, a cuyas çordenes trabajó en el desaparecido SOE, organismo estatal gestor de la asistencia médica.

Era habitual concurrente del Club Deportivo, en donde practicaba una de sus muchas aficiones, el ajedrez; charlando con Pablo a la entrada del acto, recordaba con añoranza las partidas con Jose Mari Kruzeta. De igual manera, nos trasladaba a Amaña y a la memoria de don Pedro Zelaia, a quien acompañaba en los actos religiosos tocando el armonium. Repasaba nombres de conocidos, anécdotas, empresas desaparecidas ya... En fin, que llevaba Eibar en sus adentros. Eibar formaba parte de su vida en esa parte lejana que todos recordamos con gozo y que sustenta aquellos episodios que fueron dando consistencia a los valores que irán orientando la vida.

La actuación de la coral la consideraría entrañable, atendiendo al adetivo más preciso. Ciertamente, la visceralidad no está ausente al asignar dicho calificativo, pero qué -si no- nos hace más humanos que dejar aflorar los sentimientos que, uniéndose a los de nuestros semejantes, nos lleva a establecer así un clima de comprensión e intercambio. Fue arraigar en nuestras raíces y sentir el orgullo de un pueblo que nos caracteriza, de alguna manera, con su historia, costumbres, gentes, vivencias... de lo que Pablo era un claro exponente.

Sostoa supo ganarse al público. A través de la música, se estableció una corriente afectiva circulando fluidamente -entre coro y oyentes, entre oyentes y coro-, motivando a los coralistas a sacar lo mejor de sí mismos. Los aplausos eran sinceros, espontáneos y agradecidos. Eran el reconocimiento a una dirección musical expresiva, cercana, entereverada de datos relacionados con cada obra y autor, además del reconocimiento a lo acertado del programa.

La sesión se cerró con la interpretación de dos habaneras, atendiendo una petición de los espectadores, correspondiendo la batuta a la subdirectora Mari Carmen Etxeberria.

TXIRIXOKALEKUA



Actuación de Sostoa, en Madrid.

Kalamua bajo la lluvia, desde Garagoitxi.



Montañas y recuerdos

Hace un año en las páginas de esta revista rememoraba a Isaías Albistegi y la gran amistad que nos unió durante tanto tiempo. No obstante, en aquellas líneas, escritas con la emoción que nos invade a todos cuando recordamos a un gran amigo que nos ha dejado, hay un párrafo que disgusta a un familiar suyo, quien indirectamente me hizo llegar una información que desconocíamos. Es de justicia, pues, dar a conocer esa información en estas mismas páginas, así como pedir disculpas a los familiares. He aquí lo que escribí: "... de la Residencia de Donostia directamente al crematorio, y luego dispersadas sus cenizas cualquiera sabe dónde; sin el consuelo de una ceremonia religiosa o la celebración de un acto póstumo en su memoria, a fin de que sus amigos y conocidos le despidiéramos como se merecía".

La familia procedió de acuerdo con la voluntad de él, y sus cenizas fueron esparcidas en el monte Kalamua, en la intimidad. Los familiares no conocían a ningún amigo de Isaías y no

podieron invitar a nadie al acto póstumo en la montaña. Una verdadera lástima, pues habríamos acudido muchos de haber tenido noticia del acto.

No sé si les sucederá lo mismo a otras personas, pero a mí algunos montes, invariablemente, me traen a la memoria recuerdos de amigos o conocidos que fallecieron trágicamente en ellos o sus cenizas fueron allí dispersadas. Llegar a la cumbre de Kalamua (Daniel Txopitea), contemplar desde la distancia la maciza silueta del Jaizkibel (Juan San Martín), acceder a la brava crestería del Aitzkorri (Juan Mari Alberdi), atravesar el agreste desfiladero de Atxarte o ascender alguna de las cumbres vecinas (Javier Iziar, Jose Igancio Mintegi, Jose Manuel Solana), admirar alguna imagen del sin par Naranjo de Bulnes (Jose Hilario Lasa) o del majestuoso Mont Blanc (Jose Ignacio Lasa) despiertan en mí esos recuerdos que he mencionado. Y, a partir de ahora, cuando tome el camino de Uzartza a Kalamua evocaré a Isaías.

PEDRO AGIRREGOMEZKORTA

Eibartarrok: Gora Eibar, Gora San Juan!

JAIXETAKO AGURRA

Beste urte bat pasatu da eta, uda hasierarekin batera, gure herrira San Juan jaiak heldu dira. Sanjuanak datozen bakoitzean ikasten ari nintzen garaia datorkit burura, nola ibiltzen nintzen urte amaierako azterketak prestatzeko liburuak gogor sakatzen eta, aldi berean, herriko jaiak ez galtzeko irrikitan... Sanjuanak nola galdu ba!

San Juan jaietako agur hau idazten ari naizen honetan herrira ilusioz beteta dago Eibar Fotball Taldea bigarren mailara igotzeko aukera duela ikusita. Hori gertatuko balitz, aurtengo sanjuanak oso bereziak izango lirateke guztiontzat.

Aldi berean, ezin gara ahaztu aurtengo honetan herriko beste kirol talde batzuk eta kirolariak egindakoak. Lerro hauen bidez, gure eibartar hauek nabarmendu nahi ditut: Patxi Usobiaga, munduko txapelduna eskaladan; Ipurua Gimnasia Erritmikoko taldea, arrakasta izugarriarekin aritu dena; Arrate esku-baloi taldea, egin duen denboraldia aparta izan delako eta, zelan ez! Eibar Rugby taldea, sekulako balentria egin eta ia-ia mailaz igo egin baita. Danoi, zorionak!

Sanjuanak hilaren 23an hasiko dira, egun handiaren bezperan. Arratsaldeko ordu batean, eibartar guztiok Estaziño kalean elkartuko gara eta, Lizarrako dultzaineroei ongiatorria eman ondoren, Untzaga Plazaraino lagunduko diegu. Herriko plazan, etxapligoarekin batera, jaietako hasiera emango diegu.

Besterik gabe, aurtengo jaietako duten zuku guztia aterako diezuelakoan, jaso nire agurrik beroena.

Gora Eibar, Gora San Juan!



*Iñaki Arriola,
Alkatea*

Ya ha pasado otro año y, marcando el inicio del verano, llegan a nuestra ciudad las Fiestas de San Juan. Siempre que llegan los Sanjuanes, me acuerdo de mi época de estudiante, y de cómo me las tenía que ingeniar para compaginar el pisar el acelerador en la preparación de los exámenes finales y el disfrutar de las fiestas, porque no me las podía perder.

En el momento de escribir este Saludo de las Fiestas de San Juan, la ciudad vive con ilusión las posibilidades de ascenso a Segunda División de la Sociedad Deportiva Eibar. Si este acontecimiento tiene lugar finalmente, viviremos unos Sanjuanes muy especiales.

Asimismo, no nos podemos olvidar de los éxitos deportivos de otros clubes y deportistas eibarreses. Desde estas líneas, sólo podemos enviar un merecido reconocimiento al campeón del mundo de escalada, Patxi Usobiaga; al Club de Gimnasia Rítmica Ipurua, por los numerosos éxitos cosechados; así como a la Juventud Deportiva Arrate, por su extraordinaria campaña; y, ¡cómo no!, al Eibar Rugby Taldea, que rozó la hazaña del ascenso. A todos ellos: ¡Enhorabuena!

Pero la fiesta comenzará realmente el día 23. Ese día, a la una de la tarde, los eibarreses estaremos un año más en la calle Estaziño para recibir a los Dulzaineros de Estella y acompañarles hasta la Plaza de Unzaga. Entonces sonará el txupinazo y empezarán oficialmente las fiestas.

Sin más, esperando que todos disfrutéis durante estos días, recibir mi saludo más cordial.

Gora Eibar, Gora San Juan!

¿Normas para la sexualidad?

Sí al amor, no a la guerra

El Mayo de 1968 conmocionó a Francia. El gran De Gaulle se vio amenazado en su altura y se vio precisado a realizar un viaje secreto a Alemania para entrevistarse con el jefe de la columna motorizada, que Francia tenía allá en virtud de los acuerdos de la última guerra mundial. Conseguido el acuerdo con el jefe militar, pudo regresar, tranquilo, a dar cara a la gran revolución que había supuesto el levantamiento de la juventud francesa. El `sí al amor y no a la guerra´ sonaba muy bien, pero los frutos de aquellas consignas no eran los que se podían esperar de tan buenas intenciones...

Han pasado casi 40 años de aquellos gritos, que podían parecer tan esperanzadores, y fue Sarkozy el que, en su propaganda para la presidencia, se jugó el tipo ante muchos amantes del Mayo del 68 para proclamar que aquel levantamiento, con su ausencia de ética y salvaje capitalismo, no podía ser propuesto como ejemplo para la Francia que vivían... Habló del **esfuerzo**, del **mérito**, del **trabajo**; y los franceses -la mayoría de ellos- dieron su sí a sus intenciones y programa.

Galeno, en el siglo II, en Roma.

Benedicto XVI, en Brasil, en el siglo XXI

Claudio Galeno, uno de los grandes de la Medicina, nació en Grecia y se afincó, durante cierto tiempo, en Roma. Médico y prolífico escritor, fue un observador atento y cuidadoso, que legó a la posteridad abundantes escritos, fruto de sus investigaciones y observaciones. En el tiempo que vivió en Roma (estamos en el siglo II), prestó muy especial atención al fenómeno cristiano. Más que a la doctrina que profesaban los cristianos, fijó su atención en la conducta y vida que llevaban. Conocía -perfectamente- el mundo totalmente permisivo de los romanos en el aspecto de la sexualidad y tomaba nota de la vida, totalmente contraria, de los que eran conocidos con la denominación de cristianos. Dice Galeno que ha observado la vida de los cristianos, “*que ha visto vivir ante sus propios ojos*”, y que lo que ha visto es lo siguiente: el desprecio de los cristianos a la muerte, así como la vida casta tanto en los hombres como en las mujeres, que -en algunos casos- llega a la continencia absoluta, la disciplina y el rigor de las costumbres.

Unase, a las observaciones de Galeno, lo que otros historiadores de aquel tiempo nos transmiten sobre aspectos semejantes de los comportamientos cristianos, y hallaremos las razones, las motivaciones principales, que

explican la rápida difusión del cristianismo en aquella sociedad hedonista pagana. La primera razón sería el mensaje evangélico en sí mismo, con la esperanza de una vida eterna. La segunda sería la fraternidad vivida en los ambientes cristianos. Habría que añadir a ello el testimonio de su fe, que llega hasta el martirio en aquellos tiempos de persecución. La angustia de la muerte y la vida del más allá, particularmente vivas en aquella época, hallaban su respuesta en la fe cristiana.

Benedicto XVI en Brasil en el siglo XXI... El 10 de mayo pasado el Papa Benedicto XVI se encontró con unos 40.000 chicos y chicas en el estadio de Pacaembu, en Sao Paulo. En un llamamiento largo y profundo, en el que tocó puntos importantes para la vida juvenil (solidaridad / sociedad más justa y fraterna / huida de la corrupción / de la desmesurada ambición de riqueza / etc.), habló también de la castidad juvenil de esta forma: “*Jóvenes, tened gran respeto por la institución del sacramento del matrimonio. Dios os llama a respetaros los unos a los otros también durante el enamoramiento y el noviazgo, porque la vida conyugal, reservada a las parejas desposadas, será fuente de felicidad y de paz sólo en la medida en la que sepáis hacer de la castidad un baluarte de vuestras esperanzas de futuro*”.

¡Si dijo, dijo! ¡La que se armó en muchos medios de comunicación! ¡Este Papa no sabe en qué mundo vive! ¡A quién se le ocurre, y en Brasil, hablar del valor de la castidad, haciéndola una virtud apreciada y que debiera de ser cultivada por la juventud!

¿Qué diferencia observa el lector entre las afirmaciones del observador médico Galeno -siglo II- y las recomendaciones de Benedicto XVI -siglo XXI-?

Vida y pensamiento de un gran pensador

Tenemos que volver a un filósofo ya citado en un número anterior de nuestra revista. Nos estamos refiriendo a Sören Kierkegaard. Nació en Copenhague, hijo de un pastor protestante. No fue feliz, ni en su familia ni en su vida. Nadie discute su gran capacidad intelectual y la influencia que sus escritos generaron en pensadores de primera fila del mundo filosófico. El bilbaíno Miguel Unamuno, rector de Salamanca, admirado y recordado por el reelegido alcalde de Bilbao, Dr. Azkuna, fue un entusiasta admirador del pensador danés. Tanta era su admiración por Kierkegaard, que aprendió la lengua danesa para leer a su filósofo-maestro en su misma lengua. A quien alguno denomina “el explorador de los abismos de la existencia humana, el ca-

ballero de la subjetividad” tuvo una adolescencia-juventud frívola, dedicada al placer y la diversión; fue un auténtico hedonista. Se echó una novia llamada Regina Olsen, para -tras cuatro años de noviazgo-, en vez de llevarla al altar, lo que le habría supuesto **una vida instalada socialmente de modo general**, despedirla para identificar el pensamiento con la existencia de llegar a ser “el único” y no “lo general”.

Dice Kierkegaard que la historia de todo hombre puede adoptar tres modalidades: la estética, la ética y la religiosa. **La estética:** Vida superficial dedicada al placer. . La persona busca el máximo goce, pero -por ello mismo- es incapaz de profundidad existencial. Aprovecha, al máximo, el presente. **El estadio ético:** Es la vida del deber. El hombre ético está convencido de que, de esta forma, conseguirá la felicidad. Kierkegaard ve en la institución del matrimonio la mejor expresión de la concepción ética de la vida, pero es algo que somete al individuo **a la ley de lo general** (ahí podría estar la razón de su despedida a su novia Regina). Kierkegaard busca **no lo general, sino lo único**. El estadio religioso: La vida religiosa es el salto a la trascendencia. Mediante la fe, se suprime el tiempo y se conecta con lo eterno. La existencia auténtica es una existencia religiosa. ¡Así hablaba Kierkegaard. No es Palabra de Dios!

El maestro Freud habla sobre la libertad sexual y el control sexual

El especialista en cuestiones de sexualidad, que fue y es Sigmund Freud, escribió así en 1912: “Puede demostrarse fácilmente que la necesidad erótica pierde considerable valor psíquico en cuanto se le hace fácil y cómoda la satisfacción. Para que la líbido alcance un alto grado, es necesario oponerle un obstáculo; y siempre que las resistencias naturales opuestas a la satisfacción han resultado insuficientes, han creado los hombres otras convencionales para que el amor constituya verdaderamente un goce. Esto puede decirse tanto de los individuos, como de los pueblos. En épocas en que la satisfacción erótica no tropezaba con dificultades -por ejemplo, durante la decadencia de la civilización antigua-, el amor perdió todo su valor, la vida quedó vacía y se hicieron necesarias enérgicas reacciones para restablecer los valores afectivos indispensables. En ese sentido, puede afirmarse que la corriente ascética del cristianismo creó para el amor valoraciones psíquicas que la antigüedad pagana no había podido ofrecerle jamás.

Jesus Sanmiguel

El Palacio de Diputación de Eibar

Coincidiendo con la construcción, en Miramon (Donostia), de la sede oficial de las Juntas Generales de Gipuzkoa, la historiadora M^a Rosa Ayerbe y el arquitecto Javier Cenicacelaya son los autores de un libro* sobre la trayectoria histórica de las instituciones democráticas guipuzcoanas y su reflejo arquitectónico en las casas consistoriales de los 23 ayuntamientos en los que las Juntas Generales de Gipuzkoa acostumbraban a reunirse de forma itinerante.

Es sabido que en Bizkaia, por ejemplo, Gernika tuvo -y sigue teniendo- una mayor relevancia histórica, por constituirse su Casa de Juntas en sede oficial y permanente de las instituciones vizcaínas. Sin embargo, en Gipuzkoa ningún municipio destacó nunca especialmente por albergar a sus Juntas Generales, no en vano éstas tenían por costumbre, ya desde el siglo XV, convocar los plenos cada año en una población distinta.

El modelo vizcaíno, por así decirlo, fomentó el liderazgo histórico de Gernika, en detrimento de otras villas de Bizkaia e, incluso, del País Vasco; mientras que el sistema guipuzcoano promovió la construcción, a lo largo y ancho de Gipuzkoa, de infraestructuras concebidas para recibir la visita itinerante de

sus Juntas Generales y responder al movimiento de personas e intendencia que todo aquel trajín suponía anualmente.

Uno de los ejemplos más claros es, sin duda, Zestoa, que, incluso, llegó a adecuar su arquitectura pública a las necesidades de los junteros, con la construcción en la Plaza Mayor de un conjunto monumental -merece una visita- compuesto por la Casa Consistorial, con su salón de plenos; la Casa Torre, para hospedaje de los junteros; y la Casa de Toriles, como palacio de autoridades en los espectáculos taurinos. Todo ello, con la idea de dotarse de buenos equipamientos, conseguir que la villa se convirtiera en lugar idóneo para la celebración de las Juntas Generales y poder, así, competir frente a las ofertas de otros municipios.

El caso de Eibar es muy distinto, pero tiene también sus especificidades, no siempre bien entendidas en su momento por todos los eibarreses.

Eibar, en 1845

Aunque pueda ahora sorprendernos, las Juntas Generales de Gipuzkoa no se reu-

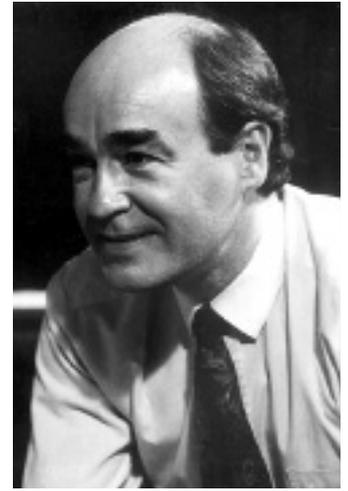
Las Juntas Generales de Gipuzkoa no se reunieron nunca en Eibar hasta mediados del siglo XIX

nieron nunca en Eibar hasta mediados del siglo XIX. Eran, tradicionalmente, dieciocho las villas guipuzcoanas que, desde el siglo XV, venían siendo sede de las asambleas anuales. Concretamente: Arrasate, Azkoitia, Azpeitia, Bergara, Deba, Donostia, Elgoibar, Errenteria, Getaria, Hernani, Hondarribia, Mutriku, Ordizia, Segura, Tolosa, Zarautz, Zestoa y Zumaia. Y fue en 1845 cuando, a las villas tradicionales, se incorporaron Eibar, Irun, Oiartzun, Oñati y Zumarraga.

Es en ese contexto, y coincidiendo con años de bonanza económica, cuando, en 1898, el ayuntamiento de Eibar encarga al arquitecto Ramón Cortázar el proyecto de una nueva casa consistorial. La elección de este arquitecto no fue baladí. Pocos años antes, Cortázar había construido en San Sebastián el majestuoso edificio que ahora es sede del centro cultural Koldo Mitxelena, y el ayuntamiento eibarrés quería, en palabras de Javier Cenicacelaya, “*un gran palacio municipal y lo quería formando un nuevo núcleo de centralidad*” en la plaza de Untzaga.

El nuevo centro urbano

Es decir, no se trataba sólo de construir una nueva casa consistorial que respondiera a las necesidades municipales de Eibar, sino que se pre-



tendía “*una operación necesaria para conectar debidamente Isasi con el pueblo, hacer una gran plaza para todo tipo de usos y fijarlo todo con una monumental pieza de arquitectura exenta que preside sin ninguna competencia visual todo el nuevo espacio público*”. De esa forma, el proyecto se diferenciaba del estilo convencional propio hasta entonces de los ayuntamientos y se acercaba más al modelo de un *Palacio de Diputación*.

Con todo, aquella apuesta, dirigida a construir el ayuntamiento fuera de cuanto entonces se entendía como centro urbano, suscitó gran polémica. Fueron muchos los que no entendían la razón última de construir el ayuntamiento fuera del pueblo, hasta el punto que llegaron a recogerse 600 firmas, de otros tantos eibarreses manifiestamente contrarios al proyecto.

Sin embargo, según Cenicacelaya, “*el resultado fue un éxito. Sirvió para soterrar el río Ego, regularizar la plaza, crear un nuevo centro y mostrar a los foráneos el aspecto de un municipio importante*”.

Y hoy, casi 110 años más tarde, ¿se atrevería alguien a decir que el ayuntamiento no está en el centro del pueblo?

Luis A. Aranberri
“Amatiño”

* Gipuzkoako Batzar Nagusien egoitzak.
Iraganari eta etorkizunari begira –
Sedes de las Juntas Generales de Gipuzkoa.
Perspectiva histórica y proyección futura.





Pepe Txikiena.

Mañana morirá otro leñador

Me gusta hurtar desvelos de otra vida cualquiera. Amo las genialidades del escanciador ebrio. Me priva vender imaginaciones sabias ocultándome -por los brincos de la galaxia- al enigma sin piedad. También del impacto sin sonido a lo largo y ancho de las brumas en presencia de nadie.

Con el candil que alumbra el desorden de mis porqués conclusiono que he aprendido a nadar en una palangana y envidia al capaz de quemar el dinero por no tenerlo y acepta vivir en peor calidad que la del spray del limpiacristales al tiempo que odia a los estreñidos de cerebro carcelero de tolerancias.

Me inmensa descubrir los vecinos de un río abandonado o el color de las flores del espliego y, en línea, la angustia lotera del sorteo de los genes sin miedo ni a los mordiscos de tébano porque la plenitud está en la pobreza superadora del balanceo entre palmeras del paraíso donde nadie tiene agallas de pintar un discurso.

Quiero parecerme a quien hace leña cuidando sus árboles, visitándolos, hablando con ellos, regarlos si es necesario y sonreírles cual si fuesen sus mejores amigos, su sueño, su ilusión. Lo malo es cuando mueren árboles, sueños e ilusiones, porque también muere el leñador. Como sucede al final del próximo relato, aclarando lo inevitable de quien pierde todo, acuña la metáfora de que mañana morirá otro leñador... Quizás yo mismo...

Los cuarenta agostos de mi vida laboral han permitido que yo conozca buena parte del mundo distribuída por los cinco continentes. Desde Australia, Chile, Argentina, Bulgaria, Chequia, Paraguay, Brasil, Francia y Portugal hasta Méjico, Cuba, Marruecos, Túnez, Argelia, Líbia, Egipto, Sudán, India y Singapur.

Han sido visitas breves centradas en su geografía, sus monumentos, sus piedras y, en pequeña dosis, su historia. Sin embargo, ahora que soy viejo, me gustaría otras visitas para impregnarme de vivencias humanas individuales o en familia o en comunidad sobre asentamientos, en general, pequeños, agrícolas y campesinos, aunque no me interese para nada el cultivo de las espigas, el arroz o las lechugas... Serían con estancia de seis meses por vivencia...

Pero cuando estoy al principio de la vida libre no puedo dedicarme al sueño esperado durante cuatro décadas. Cierta espantosa situación familiar me lo impide: una osteoporosis severa, en la madre, y un Alzheimer extremo, en el padre, -al mismo tiempo- se interponen sin ser necesario describir los detalles para la atención, minuto por minuto, a los progenitores ante el dolor inclasificable que no se calma ni con morfina a kilos, y la pérdida del cerebro. Detalles que van desde el cuidado-aseo personal intensivo hasta la quema de los tiempos de ocio pasando por las cien pomadas a rojeces, inflamaciones y úlceras por toda la piel. Terribles días, noches y madrugadas que, además, me obligan a aprender a cocinar y también la colada cuando a los 61 años no sabía lo que era una sartén. Tampoco un remojo.

Queda, pues, patente la razón de que para nada me vale el tiempo libre. La otra realidad presiona a desistir, a añorar, a dedicarme al primer mandamiento: ayudarás a quien más te lo merece y necesita a pesar de la contrariedad que ello representa, máxime por la infinita sorpresa que surge de repente, inevitable, sembrada de bestialismo lejano a razones que ni se merecen ni se comprenden ya que tampoco hay motivos para tanto castigo extensible, por compartido.

No obstante voy a decirle, querido lector, cuáles eran mis planes caso de que las circunstancias hubiesen regalado la posibilidad de su práctica. Y le suplico sea usted

quien, después, extraiga la consecuencia derivada de cada caso sin preocuparse de la fórmula que yo emplearía para entrar en las familias, en las personas o en otras complicidades. De eso me encargo para que todo cuaje en positivo sin riesgos:

Hacerme amigo del herrero de Wamwa, en Togo, y preguntarle por qué es feliz en país tan desgraciado...

Habitar en casa de una novia yemenita para asistir a su boda y que explique por qué acepta al novio sin conocerlo...

Colarme en la tribu de los julis, por el altiplano de Papúa Nueva Guinea, para ser un indio más aceptándolo todo...

Echar una novia siria, en Adepo, para que me aclare la problemática femenina...

Trabajar como peón en el labradío de Ghascar, en China, y extender el tenderete en el macromercado al aire libre...

Practicar la cetrería por las inmensas praderas de Mongolia, como miembro familiar...

Bañarme otra vez en el Ganges y cumplir los rituales de piras en la orilla...

Repetir viaje a Assuám para perderme en el asombroso mercado nubio...

Volar al Chad para la vida nómada en el desierto y aprender sus canciones...

Enrolarme en un monasterio budista, para saber, de verdad, lo que es el sacrificio...

Vivir en convento de clausura con el fin de tocar el silencio y la oración...

Ser un cachorro más de la tigresa para el placer de sentir su ternura...

Perderme por las tabernas del Bronx neoyorquino y lograr la bondad del hampa...

Peregrinar a La Meca como un musulmán islamista entre su multitud, sin más...

Y en este punto habrá alguien que se pregunte dónde está la anécdota. Pues está. ¿O no es anécdota que tus propios padres te priven, sin oponerse, del sueño que ellos tanto celaron para que lo cumplieras?... Queda demostrado, también, que lo que uno detesta, al destino le encanta.

Pepe Txikiena
Junio 2007

Hacerse cura hoy en día

Hace unos meses, el 25 de noviembre de 2006, fueron ordenados curas tres jóvenes guipuzcoanos, dos de los cuales son oriundos de la cuenca del Ego. Se trata de **Horacio Argarate Sarasketa**, de Eibar; **Jon Loiola Ansola**, de Elgoibar; y **Unai Manterola Albizu**, de Zumaia. Fueron muchos los familiares, amigos y colaboradores de las parroquias que asistieron a la ceremonia, que tuvo lugar en la Catedral del Buen Pastor, de Donostia. Ahora ejercen su tarea y misión en diversas parroquias de Gipuzkoa.

El día de la ordenación es un día lleno de felicidad e ilusión. Ese día culmina el itinerario que comenzó con los primeros contactos con el Seminario y se inicia el largo tiempo de la tarea para la que se han dispuesto con tanto entusiasmo. Durante varios años, han ido alimentando su deseo y su decisión de ser sacerdotes y han ido preparándose, por medio de los estudios, la reflexión, la oración y las prácticas pastorales, para poder ahora ofrecer lo mejor que tienen y ponerlo al servicio del Evangelio, de la comunidad cristiana y de muchas personas que, por una u otra razón, acuden a ellos.

A aquel primer momento apoteósico, le suceden días, meses y años de entrega a la misión encomendada, de disponibilidad para multitud de servicios, de dedicación plena a su trabajo de curas. Han de emplear muchas horas en la programación callada de sus actividades, en las reuniones de grupos, en la orientación de personas, en la preparación y



Ordenación de los tres jóvenes guipuzcoanos en la Catedral del Buen Pastor.

realización de las homilias y las celebraciones, en la asistencia a enfermos, en la atención a familias, en entrevistas con personas, en la formación de responsables de grupos, en la acogida a personas necesitadas, en el consuelo de los familiares de los difuntos...

Alguno se preguntará: ¿Todo eso hace un cura? Pero ¿para qué? ¿Qué rentabilidad tiene tanto esfuerzo, cuando mucha gente no quiere saber nada de religión, cuando tantos y tantos pasan de la Iglesia y la consideran como algo anacrónico y tendente a su desaparición?

Aunque parezca absurdo e incomprensible en la cultura competitiva actual, el primer objetivo del cura -y de cualquier cristiano- no es lograr éxitos cuantificables, sino ponerse, al estilo de Jesús, al servicio de las personas, a fin de que éstas descubran, con la ayuda de esa actitud, lo que ha de ser para ellas "buena noticia": la cercanía amorosa de Dios, manifestada en Jesús de Nazaret, cuyo objetivo es lograr que cada persona alcance su genuina realización, su plenitud, justamente en Dios.

Con tal fin envió a su Hijo a nuestro mundo -así lo creemos y proclamamos los cristianos-, y Él nos dio a conocer ese objetivo de Dios y su plan para conducirnos a todos los hombres y mujeres a esa meta asombrosa, pero cierta. El plan consiste en seguir a Jesús, ir haciéndonos semejantes a Él y asumir sus actitudes y modos de actuar, para ir logrando una convivencia humana digna de lo que somos: hijos e hijas de Dios, y caminar de esa manera con Jesús hacia la plenitud de vida en Dios.

Cuando uno ha descubierto ese mara-

villos plan de Dios, cuando uno se ha sentido invitado, llamado, a colaborar con él, no considera absurdo ni incomprensible entregarse a la realización de un plan como éste; aunque no pueda ver ni presentar éxitos palpables o resultados cuantificables inmediatos. Y es que está convencido de que, a pesar de todo, el plan de Dios va haciéndose realidad, va teniendo éxito al modo de Dios; y no se detendrá hasta alcanzar su meta, que es la plenitud de todo ser humano. Y eso lo sabe porque Jesús, muerto y resucitado, ha llegado a ella.

Pero sólo estando abierto a ese horizonte formidable, resulta comprensible que tres jóvenes, con mucha potencialidad para lograr, como otros hombres y mujeres de su edad y preparación, metas materiales y éxitos profesionales, entreguen generosamente toda su vida al servicio de ese plan que Dios quiere ir haciendo realidad ya desde ahora en cada persona y en cada situación humana.

Viendo así las cosas, a uno le sale del corazón dar gracias a Dios por esos jóvenes, por esas personas que no eluden su llamada, sino que se prestan, ilusionadamente, a trabajar porque todas las personas descubran y acojan con alegría la invitación de Dios a la vida.

Zorionak, beraz, zuei, Horazio, Jon eta Unai, eta zuek bezala apaiz-zerbitzua bizitzeko bere burua eskaini duten guztiei, gaurko gizartean halako urrats handia emateko ausardia izan baituzue eta zeuen ahalmen eta indarrak pertsonen onerako eta Jainkoaren asmoa betetzeko eman baitituzue. Ez zaizue damutuko.

Jesu M^a Arrieta Sagasti



El eibarrés Horacio Argarate.

Bakia helburu

Oin dala egun gitxi presentau dau Anselmo Arrieta abadiak bere liburua: *'Bakea irabazi Euskal Herrian eta Espainian. Anselmo Arrietaren bigarren testamentua'*. 80 urteko eliz-gizonak Euskal Herrian bizi dan gatazka politikuen gainian pentsatzen dabena argi eta garbi jaso dau bere biharrian, zurikerixetan ibilli barik. Lehelengo eta behin, tituluari erreparatu bihar jakola begittantzen jata, izan be ez da oso ohikua izaten norberaren *'testamentua-edo'* argittara emotia, baiña danak daka bere esplikaziñua: Anselmori egindako entrebistan argittu zestanez, Ekuadorrera biharra jua aurretik, beste zazpi lagunekin batera, gai honen gaineko agirixa kaleratu eban. Ha agirixa berarendako lehelengo testamentua izan zan eta oin, berak diñuan moduan, *"oin beste martxa bat"* gertu dakalaren jakittun, ez dau mundu honetatik alde egitterik nahi gaixaren gainian pentsatzen dittuanak idatzitta laga barik. Hortik bigarren testamentuaren kontua. Lehelengo testamentutik bigarrenez 25 urte pasau badira be, oindiok ez da Euskal Herrian bakia lortu eta Anselmok argi dauka hamengua ez konpontziaren arduria alderdi politikuen dala: *"Gurezat ETA erruduna da, baiña alderdi politikuen modu berian errudunak dira; hori garbi esan bihar da"*. Gogor kritikatzan dau *"50 urte honetan, demokratiko esaten diran alderdi guzti horrek, mahai baten inguruan eseri eta oiñarrizko akordixua lortu arte ez jaikitzia"*; hori egitteko erakutsi daben ezintasuna hain zuzen be. Ezintasun edo borondate falta horri botatzen detsa Euskal Herria horrelako egoera tristian egotiaran kulpia, eta punto horretan arrazoia emon nahi detsat abadiari.

Izan be, bera gatazka baten erdixan jaixo zan eta normala begittantzen jata, bizitza oso baten ondoren, 80 urtiak beteta, alderdi politikuekin nazkatuta egotia. Neuk oindiñok ez dot berak bizi dabenaren erdixa be bizi eta, halanda be, nahikua nazkatuta nago honetzkeru, batez be azken astiotako girua ikusitta. Behiñ eta barriz gurekin jokuan diharduela sentitzen dot, eta ez naiz sensaziño hori dakan bakarra, nere inguruan gero eta gehixago zabaltzen diharduan joeria da-eta.

ETAk su-etena iragarri ebanian, beste batzuetan ez bezala, komunikabidiak erabillitta oinguan benetako konponbidia zetorrela saldu deskue; gixartian sekula baiño gehixago zabaldu zan hamengo gatazka konpontzeko benetako borondatia eguala. Baiña, gehixenetan pasatzen dan moduan, hauteskundiaren bueltan etorri dira jarrera aldaketa guztiak, hauteskundiak pasau eta demaseko bueltia emon dau situaziñuak: ETAk su-etena hautsi dau, De Juana atzera be kartzelara eruan dabe, Otegik oindiñok bakiaren



Anselmo Arrieta.

"Ikasliak notak jasotzen dittuen sasoi honetan, nere aldetik 'suspensio general' ipintzen detset politiko guztieri, euren zeregiñarekin ez dabelako bete"

aldeko apustuari eusten zetsala ziñuanian bera be kartzelan sartu dabe, Nafarroa Bai alderdixari ez ei detse Nafarroa 'salduko', Zapatero eta Rajoy batu eta legegintzaldi osuan batak bestiari harrixak bota eta gero, positibo modura hartu dabe billeria...

Igual txarkixegi pentsatzeko joeria dakat, baiña ez da pisikat sospetxosua hauteskundiak pasau arte jarrera bateri eustia eta, justu ostian, dana mogitzen hastia? Lehendikan politikuekin desilusionauta baneguan, azken hauteskundiak eta gero ilusiñua sentitzeko azken izpixa amatau jatala pentsatzen dot, justu batzuk Espaiñiako lehelengo hauteskunde 'demokratikuen' 30. urteurrena ospatzen diharduen sasoi berian. Demokrazia hori eta neu ixa adin berekuak gara kontuan eukitta, nahiko tristia, ez jatzue begittantzen?

Politikuak bakarrik euren jarlekuak lortzeko nahi gaittue, eurak gero nahi daben moduan gure bizitzak gobernan ahal izateko: gero eta argixago ikusten dot, eta badi-rudi oso oker ez nabillela. Anselmok berak esandakuari jarraituta, oin dala pare bat urte Elkarrik Eusko Legebiltzarrian 120.000 siñadura presentau zittuan, bakerako-mahai baten eraketia eskatzen, baiña -itxuria- hamen iñork ez dau nahi arazuaren konponketiaz berba egittia; politikuen berba egitten dabenian bestiak menperatziaz, zapaltziaz dihardue, ez konponketa billatziaz. Amorrua sentitzen dot, beste guztiok gure biharrekin kunplitzen ez dogunian jefiak kalera botatzeko eskubidia dakalako, baiña po-



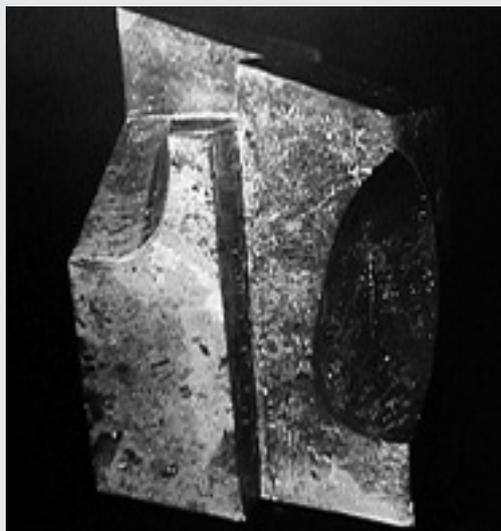
Silbia Hernandez.

litikuekin ez da halakorik pasatzen: batzuk esango dabe hauteskundiaren gure botuekin emoten detsagula konfiantzia politikueri, eta hala da, baiña sistemian zelan doian ikusitta, hori ez da erreala. Izan be, partizipaziñuak hauteskunde batzuetatik bestiatarra mordua bajauta be, daguazan boto apurrak boterian daguazanen artian banatu egitten dittue eta listo. Ez dabe autokritikarik egitten, zertarako? Guk kontratuaren gure partia betetzen dogu, baiña eurak, behin boteria eskuratuta, botere hori eukitzeko ahalmena emon detsenen ahotsekin ahaztu egitten dira. Ez da holan jokatu daben lehelengo aldixa izan eta ez da azkena izango be. Ikasliak notak jasotzen dittuen sasoi honetan, nere aldetik *'suspensio general'* ipintzen detset daneri, euren zeregiñarekin ez dabelako bete. Eta kursua errepikatze akerarik ez, jakiña. Badakit nere berbak, boto emaille bakarrarenak izanda, eragin gitxi eukiko dabela arduradun politikuen gainian, baiña bardin desta, behintzat nere frustraziñuaren zati bat askatzeko balixo izan desta lerruok idatzia eta ia, bide batez, baten baten kontzientzia astintzia lortu doten. Anselmok Ekuadorren eta Perun bakia siñatu ebeneko eguna gogoratzen dau bizitzako egunik zorionsuena bezala. Ia bere azken martxa horri heldu aurretik, hemen bakia siñatuta ikustiaren poza emoten detsagun.

Silbia Hdez. Arrazola



El día 27 de mayo se celebraron las elecciones municipales y forales en cada uno de nuestros territorios históricos. Unas elecciones que, en una parte importante de la ciudadanía, eran esperadas con mucho interés, no exento de inquietud en algunos casos. Pero, también, con un cierto cansancio -y hasta hastío- de otra parte del electorado. Tras conocerse los resultados, vinieron las interpretaciones, las valoraciones de parte de los partidos y, también, el análisis de las perspectivas de futuro y de las estrategias a seguir a la luz de los resultados obtenidos.



3. Llama la atención el elevado número de **votos nulos**, emitidos con una manifiesta intencionalidad política, que no se da ni en los votos en blanco ni en la mera abstención. Es, por el contrario, la expresión de la anomalía de las elecciones celebradas, cuya razón de ser es necesario analizar y eliminar. Los votos nulos son interpretados como una consecuencia de la aplicación de la Ley de Partidos a Batasuna y la derivación legitimada de su voto a ANV, pero solamente en la medida en que sus listas no aparecieran “contaminadas” por relaciones, previamente existentes de

Quienes hemos venido ofreciéndonos, a lo largo de los meses pasados, nuestras reflexiones sobre la realidad socio-política en la que vivimos, con la mirada puesta en los valores éticos que han de iluminar y orientar la acción política, especialmente desde la perspectiva del logro de la tan deseada y necesaria pacificación, queremos ofrecerles nuestro “pensar” sobre las elecciones. Lo hacemos desde la misma perspectiva en la que hemos venido haciéndolo hasta ahora. **Sin entrar** en el ámbito propio de los partidos y de las preferencias que cada uno pueda tener, que caen fuera de nuestra competencia. He aquí algunas de ellas.

1. Se ha insistido en el hecho de que las elecciones han transcurrido en un clima de **normalidad**, lo que avalaría el carácter democrático de las mismas y, en consecuencia, probaría el alto nivel de responsabilidad política de la población de nuestro pueblo. Ciertamente, esa apreciación es, en términos generales, conforme a la realidad y, por ello, debe ser motivo de satisfacción general. Con todo, no se deben cerrar los ojos ante los atentados habidos, en los días inmediatamente anteriores, contra lugares y locales de partidos distintos de la propia opción política. Y, particularmente, es importante rechazar y condenar las coacciones habidas contra representantes cualificados de otros partidos. Todo ello expresión de una agresividad contraria a la libertad que, en todo caso, ha de respetarse en el ejercicio de este derecho ciudadano.
2. Es necesario considerar también el notable peso que la **abstención** ha tenido en estas elecciones, en relación con otras elecciones anteriores de la misma naturaleza. No se quiere ignorar el hecho de que las elecciones municipales y “forales” suelen dar cifras de participación sensiblemente inferiores a las habidas en las elecciones parlamentarias. Aun así, el cansancio y el hastío a los que antes apuntábamos, que han podido estar en el origen de la abstención, han de estimular una seria reflexión sobre la razón de ser de este fenómeno, en orden a adquirir una mayor valoración y estima de la actividad política y también de quienes la ejercen. Y, consecuentemente, de la importancia de una responsable participación de la ciudadanía.

sus componentes, con Batasuna. Todo ello demuestra la urgente necesidad de buscar una rápida solución al problema de la legalización de Batasuna, que habrá de exigir también las garantías incuestionables de su plena desvinculación de la violencia de ETA y la verdad de su compromiso de optar exclusivamente por las vías políticas, independientemente del ritmo que pueda seguir el proceso de “pacificación” y los logros en él alcanzados.

4. El resultado de las elecciones pone de manifiesto que la gran mayoría de la población del País Vasco es favorable a la **solución dialogada** del “conflicto” vasco. Siendo ello así, parece necesario que, superada la fase de la nueva configuración de las instituciones, se replantee urgentemente la puesta en marcha de un nuevo proceso o fase de negociación. Un proceso que no sea la mera continuidad de lo que antes se interrumpió, sino la puesta en marcha de algo “nuevo”, resultante de la superación y corrección de los defectos que condujeron al fracaso del proceso iniciado a partir de marzo del pasado año.
5. Finalmente, es necesario tener en cuenta que ni las elecciones ni los posteriores pactos entre partidos pueden tener, como finalidad última que los legitime, la mera conquista del poder. El poder ha de estar al servicio del **bien común** y, a su vez, el bien común no puede ser otra cosa que el fruto del reconocimiento de los derechos fundamentales de las personas. Lo que, en este tiempo subsiguiente a las elecciones, ha de consistir, ante todo, en la garantía de la seguridad y la libertad de las personas, con exclusión de toda coacción en el ejercicio de las funciones que, legítimamente, las elecciones les han confiado, a pesar de las deficiencias e irregularidades que antes hemos denunciado. De no ser así, se volvería a instaurar un régimen de violencia utilizada para la solución de los problemas políticos, en contra de la afirmada voluntad de renunciar a ella, en orden a lograr la pacificación de nuestro pueblo por vías estrictamente políticas.

Nota: Acabamos de conocer la noticia de que ETA ha anunciado el fin del alto el fuego permanente.

Seminario Diocesano de San Sebastián

Aldatze - Egoaizia - Fe y Alegría nº 63

Aldatze - Colegio Santa María de la Providenciatik, Eibarko **Egoaizia** G.K.E-arekin kontsortzioan eta Eibarko Udaletxearen laguntzaz, garapenerako proiektua bultzatu dugu Trujilloko (Perú) **Fe y Alegría - Santa María de la Providencia nº 63** ikastetxearekin.

El proyecto pretende contribuir al ejercicio del derecho a una educación responsable y de calidad para el Desarrollo, incidiendo directamente sobre dos comunidades educativas, una de ellas situada en el Sur y la otra en el Norte:

- La comunidad educativa del Sur, situada en el C.E. Fe y Alegría nº 63 "Sta. María de la Providencia" de Alto Trujillo (Perú), se encuentra al principio de su andadura educativa y, por ello, requiere con urgencia de instalaciones adecuadas para el ejercicio de las actividades educativas. Por eso, para el presente proyecto se solicita la cofinanciación al ayuntamiento de Eibar de la construcción de patios y lasas deportivas, para mejorar tanto la infraestructura y equipa-

mientos educativos, como la atención de las actividades educativas, cívicas, deportivas, recreativas y ambientales de los pobladores de Alto Trujillo.

- La comunidad educativa del Norte, situada en el Centro Aldatze - Santa María de la Providencia de Eibar, tiene una trayectoria centenaria y pretende avanzar por las opciones que rigen su Ideario de educación para el desarrollo. La solitud para el presente proyecto está encaminada a fortalecer la conciencia sobre las desigualdades existentes en la educación e involucrar directamente en la participación solidaria a padres-madres, profesorado, personal no docente y alumnado del Centro.

Aldatzek, Egoaiziak eta Fe y Alegría nº 63-ek bilatzen duten garapenerako kooperazioaren arabera, jorrazten dituzten ekintzak berdintasunean murgildu behar dira; dependentzia eta paternalismoa ezabatu nahi dituzte. Horregatik, oso garrantzitsua da guretzat, kasu honetan ere, adieraztea joan-etorriko harremanak direla Trujilloarekin ditugunak. Eta garapenerako bideak bilatzen diren moduan, Trujillon, Aldatzen eta Eibarren ere bilatu egin behar direla. Garapena ez dago munduaren toki batzuetan; mundu osoko herrialdeek, gizaki elkarte guztiek, bilatu eta hobetu behar dugun estrategia izan behar du. Munduaren eta pertsonen inguruan dugun ikuspuntu



haori sakontzeko, jorrazteko, erarik egokienak bilatzen jarraitzeko gogoaz antolatu genuen bidaia.

Joan zen apirilaren 4tik 14era arte, Aldatzeko Joseba Epelde eta Maider Elduaien irakasleak eta Iñaki Etxaniz gurasoa Trujillon izan ziren. Bidaiak lagatakoa jasotzen



duten unean gaude. Oraindik bertan ikusi eta ikasitakoa barneratu ezinik dabilta hirurak. Balorazioa ezin hobea da, nahiz eta bertatik hainbat galdera erantzun barik ekarri duten. Bidaia bera, nahiz eta luzea izan, oso ona suertatu zitzaie, inongo eragozpenik gabe. Nekatuta, baina pozik heldu ziren Trujillora, Liman gau bat eman ondoren abioien hegaldiak egokitu eta gero: "Egun luzea eta nekagarria izan da, pozik bagaude ere".

Era oso atseginean izan dira tratatuak, atentzio eta errekonozimendu larregirekin une batzuetan: "Ez dakit nor bagina bezala tratatu gaituzte". Batez ere, Fe y Alegría nº63 ikastetxearekin egon dira: guraso, zuzendari, irakasle

eta ikasleekin. Eurekin izan dituzten harremanak erakutsi diete nolako nekeak pasatu behar izan dituzten ikastetxea eraikitzeko lurra eskuratzeko eta Gobernuak bertarako ira-



kasleak izendatu izanaren inguruan: "Borroka egin behar izan zuten, baina maite dute egiten ari direna".

Trujilloko aldameneko toki bitxi eta erakusgarriak bisitatzeko aukera izan dute ere. Askotan, horrelako bidaietan,





toki itsusi eta antolatu gabe-koak baino ez dira bisitatzen eta bertakoek asko zaindu dute arlo hori, bisitariak Trujilloko eta Peruko irudi borobilena har zezaten. Hala ere, egoeraren irudi pilaketak ez du egoeraren benetako ikuspegia agertzen; faltan bota izan dute interpretatzeko ahalmen ezak. Hain da desberdina errealitatea eta hain dago eurei tokatzen zaien eguneroko paperetik alden-dua, ez zaiela batere erreza egiten begietatik, sudurretik, belarrietatik, bihotzetik jasotzen duten guztiari zentzua topatzea: “Zenbat kostatzen



den hemengo egoeraren ikuspegi bat izaten! Datu asko eta interpretaziorako ahalmen gutxi”.

Bertan egon diren bitartean, Eibarrera buelta ere izan dute eztabaidagai. Bidaiatzeko aukerak bazuen konpromisoa hitza eman beharra: bueltan, ikastetxean, irakasle, ikasle eta gurasoei, bakoitzari dagokion tokian, bertan ikusitakoa eta ikasitakoa kontatu beharra, Aldatze eta Fe y Alegría n° 63-en arteko lotura sendotzen jarraitzeko. Ahal zen neurrian ere, Eibarko herriari agertu behar zitzaion Eibarko Udalak kofinantziaziorako eman duen diruaren erabilera.



Eibarren hartutako konpromiso horiek nolabaiteko argitasuna jasotzen bazuen, bertara iristean galderak sortzen ziren: “Zer egingo dugu itzuli ondoren? Merezki zuen etortzeak (gu etortzeak)? Arratsaldean gelaz-gela joan gara, ikasleei bisita egin eta egin zitzaketen galderei erantzutera; Bigarren Hezkuntzakoekin egon gara. Bi ordu eta erdi inguru eraman ditugu horretan eta nahiko gustura atera gara; ikasleek oso ondo hartu gaituzte.



Ikasleei bisita nola joan den ikusita, merezi zuela ematen du”. Galderak eta zalantzak Trujillon aurkitu duten errealitatea amets egoera batean sartu zituelako sortzen ziren

batipat: “Egunean zehar hainbat eztabaida izan dugu gure etorreraz. Ez dugu oraindik asimilatu. Ez du egia ematen, ametsa baizik. Gainera, ametsak jarraitu egiten du”.

Bertako jendeak ezagunak zaizkigun inplikazioari, zuzenak diren gaien aldeko borroka grinari eta sufrikarioa sortzen duten egoera gainditi nahiari eusten dietela ikustean, guk alboratuta ditugula ohartzeko balio izan zien beste behin.

Bidaia amaitzerakoan, galderak eta jasotako inpresioak asko izanik ere, gauza bi azpimarratzen dituzte: alde bategatik, gainezka jasotako esker ona; eta, bestetik, proiektuarekin jarraitzeko beharra eta ez bakarrik merezi izana. Josebak bidaiaren azken egunean egunerokoan jasotakoak hiru “aldatze-tarrengan” bidaiak izan duen eragina laburbiltzen du esaldi honetan: “Gaur sentimendu kontrajarriak izan dira nagusi. Itzultzeko gogoa, baina gure bizitzaren zatitxo bat hemen gelditzen den sentazioa ere bai”.

Beste guztioi ez zaigu gertatzen Trujillorekiko -duintasuna zauritua duen edozein giza talderekiko, alegia- lo-karriak sendotzen jarraitu baino. Horiek bidaia bukatu eta hamar egunera egindako burutapenak dira. Denbora joan ahala, irakaspen eta esperientziaren sakontasunak gehiago luzatu daitezke. Hori beste baterako izango da.

Marisabel Albizu
Probidentziako erlijiosa
Aldatze Ikastetxeko
Pastoral Arduraduna



Murió Tomás Zubizarreta

Tomás era un hombre que nació en Eibar el 23 de marzo de 1923 y murió en nuestra ciudad el 2 de enero del presente año. Dichas así las cosas, parecería que fue un hombre normal y corriente, que no destacó por nada en la vida de nuestra sociedad, pero podemos decir que Tomás no fue un hombre que pasó desapercibido, a pesar de su humildad.

Para varias generaciones de eibarreses, Tomás fue “Zubi”, el periodista, esa persona entrañable que se caracterizaba por su conocimiento del deporte y, más en concreto, del fútbol y la pelota. No se puede explicar la vida de Tomás sin hablar de la S. D. Eibar, de la que fue directivo durante los primeros años, tras la fundación del club, y al que siguió fielmente durante toda su vida. Pero, casi en paralelo a su afición por el Eibar, fue su gusto por acudir al Astelena, donde sus grandes ídolos fueron el eibarrés Miguel Gallastegi y, posteriormente, Retegi. Tomás era también un gran amante de la fiesta de los toros y, en especial, seguidor del gran “Manolete”, por lo que su asistencia a las corridas en Eibar, apoyando a la Peña Taurina Eibarresa, era segura.

Su trabajo en Alfa y su dilatada carrera como periodista le hicieron conocedor de todos los secretos de la vida social de Eibar durante muchas décadas. Escribió en periódicos como “El Hierro”, “Mundo Deportivo”, “La Voz de España” y, finalmente, en “El Diario Vasco”, para el que le fichó Santi Santamaría, tras la desaparición



Escribió en “El Hierro”, “Mundo Deportivo”, “La Voz de España” y “El Diario Vasco”, en donde fue impulsor de “La mirilla”. Multidisciplinar y proeibarrés.

de “La Voz”. En “El Diario” fue el impulsor de un nuevo espacio que se llamó “La mirilla”, actualmente muy conocido.

Tomás era de los periodistas de la vieja escuela, de los que escribían en su casa con aquellas enormes máquinas de escribir de la época y llevaban el artículo en papel a la redacción. Su vida eran su familia, sus amigos, el trabajo en Alfa y en el periódico, el Eibar, la pelota y los toros. Era como

parecía que era, precavido, cauto y muy amigo de sus amigos. Eran interminables las charlas que tenía con Pedro Mari Iriondo, juez de centro del Astelena, en Unzaga y en la sociedad Izarra. También alternaba mucho con su íntimo amigo José Luis Arosa, en la sociedad Chabola, de Ibarrecruz. En ambos casos, el tema preferido de conversación era la pelota a mano.

Disfrutaba con la compañía de su mujer y viendo crecer a su hijo Txomin, a pesar de que, desgraciadamente, los últimos años de su vida se vieron afectados por una dura enfermedad. No obstante, para Tomás era un placer ir todos los veranos a la zona de Marbella y Fuengirola para pasar las vacaciones. Era una persona de convicciones conservadoras y profundamente católico; una de sus señas de identidad era ser diario lector del periódico ABC de Madrid.

Su enorme amor por su ciudad hizo que no hubiese acto en favor de Eibar para el que se le solicitase ayuda en el que Tomás no estuviese presente. Durante muchos años, fue desinteresado colaborador de la revista Eibar, colaborando con don Pedro Zelaia, formando parte de un grupo en el que estaban personas como Juanito San Martín, Urreta, Tomás Echaluze, Cleto Unzueta, etc. Tras la muerte de don Pedro, en 1994, José Mari Kruzeta le solicitó que se integrase en el consejo de redacción de la revista en su nueva época; a lo que, por supuesto, Tomás no se negó. Formó parte del nuevo consejo junto a Jesús San Miguel, María Angeles Zulaika y Pepe Txikiena. Posteriormente, desde el año 2002, fue miembro asociado de la revista.

Tomás vivió y murió siendo consecuente con lo que fue toda su vida: un hombre trabajador, fiel a sus ideas y muy enamorado de su ciudad. Para él, Eibar era el centro del mundo y él un simple obrero que trabajó durante muchos años para que nuestra ciudad progresase. Formó parte de una saga de periodistas que fueron referentes de la prensa escrita y la radio de la segunda mitad del siglo XX en Eibar. Periodistas, la mayoría de ellos fallecidos, como Cleto Unzueta, Antonio Urreta “Aterru”, Tomás Echaluze, Ortiz de Zaratte o Mateo Guilabert.

Tomás fue muchas cosas en la vida; era un hombre pluridisciplinar, sobre todo si se trataba de hacer algo a favor de Eibar. Pero, sobre todo, fue un hombre BUENO, SENCILLO y GENEROSO. Con mayúsculas.



Tomás Zubizarreta, con el pelotari Caelo.

Sangchili

Hubo un personaje “shelebre”, llamado Alberto Muniozguren (alias, Sangchili), eibarrés polifacético e imprescindible en todos los acontecimientos jocosos que se montaban en Eibar entre los años 45 y 47 (el humor era muy necesario a falata de otras cosas). Fue boxeador amateur y su manager, entrenador y representante era Juan Arrizabalaga (alias, Pantolas).

En esa época se montaban en el frontón Astelena combates de boxeo con buenos pugiles amateurs, como los hermanos Arbea I y II, etc. y, de relleno, otros combates con pugiles eibarrés o afincados en Eibar.

Uno de esos combates a tres asaltos fue el de Sangchili contra el no menos “shelebre” San Ildefonso Bengoa (alias, Sanghai). Con una expectación enorme, se celebró el combate, que resultó ser de una dureza extrema, ya que ambos pugiles apenas podían mantenerse en pie, mientras que eran muy jaleados por el público. Se declaró match nulo y, al retirarse Shangai a los vestuarios, se volvió gritando “¡¡¡Y pido la revancha!!!”, entre el delirio de la gente que abarrotaba el Astelena.

Pasado cierto tiempo, les montaron la revancha en ‘La Perla’, de Donostia. Ni qué decir tiene que era de relleno, volviendo a quedar nuevamente en match nulo. ‘La Voz de España’ (periódico de la época) comentaba la pelea de esta manera: “¿Fue un combate? Desde luego, sí fue encarnizado, lo que no nos extraña nada dado el nombre tan sonoro de ambos contendientes”. Otra faceta de “Sangchili” fue la de boxear con guantes contra una vaquilla em-

bolada en la plaza de toros: Sangchili disfrazado de indio, con plumas en cabeza y la cara tiznada, corriendo por el anillo de la plaza delante de Litri, el carretero, que iba montado a caballo queriendo lazarlo al estilo gaucho.

El programa, editado pomposamente, decía: “‘Litri, el gaucho pampero’ lazará al estilo gaucho al indio ‘Sangchili’”. Litri le echaba el lazo, pero no lograba lazarlo; hasta que se puso a su altura y le echó el lazo por encima de la cabeza, ahogando casi al pobre Alberto.

También tuvieron lugar otros combates, por ejemplo, el celebrado entre Enrique Astarloa “Toro de Ermua” contra un vizcaíno, al que llamaremos “Zaparrrote”, en el que ambos tenían más de 100 kilos (cosa rara en aquel tiempo de racionamientos y necesidad). Los pugiles, olvidando las más elementales normas boxísticas del marqués de Queensberry, se lanzaron a la pelea como locomotoras tipo ‘Santa Fe’ (estilo beza libre). Zaparrrote le cazó en el hígado



Enrique Bernedo con Alberto Muniozguren “Sangchilli”.

do al Toro y ahí se acabó la pelea; y también la carrera pugilística del “Toro de Ermua”, un tío tan grande como buena persona.

Otra pelea estuvo protagonizada por Jose M^a Fernández y un pintor de brocha gorda, de apellido Rojo (cosa peligrosa en la época), que era forastero: un chico pequeño y delga-

do, aparentemente poca cosa... Así que los amigos de Josemari (“Gastana”) y compañía le jaleaban, gritando: “Venga, Josemari!! Jo ta garbittu eingok horri!!”. Pero cuando el pintor subió al ring e hizo unas flexiones en las cuerdas como un profesional, al amigo Josemari ‘Gastana’ se le cambió el color, diciendo para sí: “Ay, ama, honek asko jakik!!”. Empezó el primer asalto y el pobre no sabía de donde le venían las galletas; así que, lívido y derrotado, decidieron él y su ayudante tirar la toalla en señal de abandono. Resultó que el forastero había boxeado en los pesos pequeños y sabía lo que se traía entre manos, teniendo además algún pequeño título boxístico. Creo recordar que los organizadores del evento eran Juan Gisasola “Juanito Txoko” y García Llunch. ¡Qué diversiones las de aquel tiempo!

Uno de esos combates a tres asaltos fue el de Sangchili contra el no menos “shelebre” San Ildefonso Bengoa (alias, Sanghai). El combate resultó ser de una dureza extrema, ya que ambos pugiles apenas podían mantenerse en pie, mientras que eran muy jaleados por el público. Se declaró match nulo, entre el delirio de la gente que abarrotaba el Astelena.

Enrique Bernedo

Sanjuanak dirala, uda datorrela

Barkamena eskatu bihar detsuet, liau egin naiz-eta. Bueno, pues, os ruego perdón, porque ya me he vuelto a liar otra vez .

Pero, tranquilos, que no os vuelvo (de momento) a hablar sobre mi nieta ni sobre la bisexualidad del caracol, ni sobre las tan publicitadas excelencias de sus babas (las del caracol, claro).

Esta entrega va por otros derroteros (*izaten bahintzan arraña, hi koliflora Joxe. Beti alrebes*).

Lo siento, pero, a pesar de mis “amenazas”, prometiéndooos hablar de ciclismo, en este nuevo comentario tampoco retomo el tema de carreras y carreristas.

Os prometo que la próxima vez... aunque yo tampoco estoy muy convencido de ello, pero os juego txikito y banderilla de caballa... Pues bien, allá va.

Legados a estas fechas y, dado que nuestra revista tiene la “obligación” de pronunciarse sobre las fiestas “sanjuaneras”, he aquí ¡¡por todos los dioses!! que el olor a fiestas, bullicio y algarabía... (*jai usaiña*) hace que la inspiración literaria se agudice en uno más de lo debido, haciendo que acudan a la memoria pasajes y hechos de especial “relieve”, acaecidos en nuestros años juveniles a estas alturas del año en que, tras dejar a un lado la primavera, el calendario -como nos tiene acostumbrados desde siempre- irremediabilmente nos sitúa a las puertas de los calores estivales que, por lo menos en nuestra época, incitaban y

propiciaban la posibilidad de algunos fugaces devaneos amorosos que se veían “endulzados”, en esa década prodigiosa, por las románticas canciones de Adamo (el de “... *las manos en tú cintura...*”), Los Brincos (*Bailando con Lola*), el gran Elvis Presley (*Llorando en la capilla*), Bob Dylan (*Blowin' in the wind*), Simon & Garfunkel (*Mrs. Robinson*) y animados por incomparables grupos como The Beatles (*Hey Jude*), Los Bravos (*Black is black*), Los Mustang (*Quinientas millas*), The Rolling Stones (*Satisfaction*) y un larguísimo etcétera, a los que teníamos catalogados como nuestros “héroes musicales” en aquellos inolvidables años 60.

Errobera borobil



Pero, centrándome un poco en el motivo “inspiratorio” de esta entrega, he de confesaros que en esta ocasión lo que me propicia la “*etorrixa*” es un sencillo, pero emotivo, documento de “*antxiñako*”, que estoy “manoseando” impunemente entre mis manos (no lo voy a manosear con los pies, ¿no?), leyendo, recreándome con su contenido y disfrutando de tan avanzado y original diseño de hace casi 80 años, por lo que, por su curiosidad, en lo que buenamente pueda, quiero haceros también privilegiados partícipes.

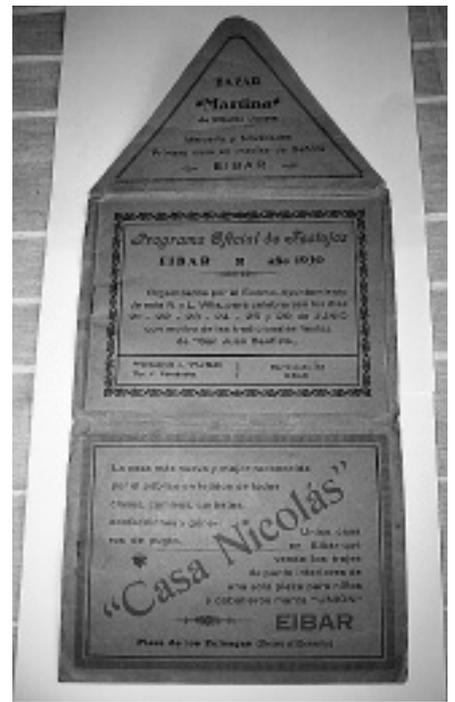
Se trata, nada más y nada menos, que de un programa de San Juan del año ¡¡1930!! que, por lo que parece ser (*ver foto*), dicha novedosa forma de anunciar las fiestas también era enviada por correo, previo franqueo de 5 céntimos de peseta, como acusa y delata la “casilla” reservada para el sello.

Observad -merece la pena- cómo, en la parte superior, tiene un sello del Ayuntamiento (rojo en el original) que simula ser de lacre, pero que, aunque esté en relieve, no lo es, pudiéndose leer “**Noble y Leal Villa de Eibar**”.

Es “vanguardista”, original y bonita la forma con la que se presentaba este programa-sobre, “de una sola pieza”; porque, en realidad, es un sobre que se cierra por medio de una solapa en su reverso y que, en su interior, pegado a su cuerpo, contiene el programa propiamente dicho. Programa que, de forma apaisada, a través de sus 14 páginas, anuncia y da a conocer al vecindario las actividades programadas para un año que sería antesala de cambios tan relevantes en la historia de nuestra ciudad y el umbral de un convulso, agitado y largo período de tiempo.



Kamarroak (1965). De izda. a dcha., sentados: J.M. Salbide, Javi Usobiaga, Rober Marzana, Rafa Elkorobarrutia, Juanjo Areta, Jose Aranberri y Juan Luis Baglietto. En el centro, agachado: Javi Sologaitua. De pie: Anastasio Sacedo, Kaietano Abendibar, Jose Alberto Baglietto, Ruíz, Jose Luis Urbieta, Amadeo Ugarteburu, Pello Arrillaga, Fernando Oteiza y Patxi Alonso.



Como curiosidad, me voy a permitir mostraros algunas formas que tenían de expresarse para anunciar los actos y el tratamiento que se daba a la hora de redactar el contenido:

“Darán principio las fiestas con la romería nocturna...” (ondo hasten gaittuk)

“Concierto de bailables desde el kiosko...” (entonces también con dos `k`-as)

“Pasa-calles por la Banda de Tamborileros ejecutando la marcha de San Juan” (fusilamientos, ¿ya?)

“La Banda de Tamborileros y los renombrados Gaiteros de Estella, precedidos de las regocijantes parejas de Gigantes y Cabezudos por las calles de la población” (ha zuan regozijua, hi)

“Gran salve del maestro Goicoechea y el gran Himno de San Juan...” (todo a lo grande)

“Se correrán en la Plaza de Toros, dos novillos embolados para los aficionados que gusten bajar al redondel” (desvergonzados los novillos, ¿no?)

“Las niñas de las escuelas cantarán en Gran Himno...” (¿y los niños? ¡¡Feministas!!)

“Grandiosa Tamborrada fantástica en la que tomarán parte 130 individuos” (¿individuas no? ¡¡Machistas!!)

“A las 5 de la mañana, Gran verbena en la Plaza Alfonso XIII (ahora Untzaga) en la que se premiarán los mejores puestos y rondallas” (a esas horas de la mañana, ¿puntuando?)

“Gran carrera ciclista, titulada Gran Prueba Eibarresa” (¡¡a las 7 de la mañana!!)

“Misa Mayor a cuatro voces del maestro Bartolomeu en la que predicará el elocuentísimo” (¿Un solo predicador? ¿No decían a cuatro voces?). Coadjutor de esta, Don Policarpo de Larrañaga (¿Duración del “predicamento”? Auskalo!!)

“Gran concierto de audición...” (entonces, no apto para sordos)

“Repetición del Grandioso desfile de la Tamborrada” (replay y sin moviola, que se dice)

“Recibimiento a la brillante Banda...” (¿sería por el brillo instrumental?)

“Grandioso festival benéfico único en la historia (¿del mundo mundial?) principiando con el concurso de Ezpata-Dantzaris con el siguiente programa:

1º Saludo por todos los grupos

2º Bailarán el zortziko y biñako

3º Otro baile de libre elección y,

4º El puente lo harán todos juntos (¿a pico y pala?, hor jaok koska!!)

El programa de festejos finalizaba a las 9 de la noche del 29 de junio (San Pedro), con un concierto de Bailables.

Los fuegos artificiales solamente estaban programados para el día de San Juan, ¡¡a las 9 de la noche!! (un poco temprano, ¿no?).

Todo este programa se halla aderezado por distintas publicidades de la época, que iban desde hojas de afeitar hasta “camas higiénicas”, pasando por un largo etc. de anunciantes eibarreses que protegían, amparaban y cobijaban el íntimo contenido de un programa de festejos que, ante la escasez de los mismos, con total seguridad, sería recibido con expectación y júbilo por todos los eibarreses y eibarresas de la época.

Para celebrar cualquier festejo que se precie, desde que el mundo es mundo, y ahora al igual que hace casi 80 años, entre otros, ha existido un importante y arraigado denominador común: ¡¡El baile!!, con sus lógicas diferenciaciones, cambiantes en el tiempo, en estilos, ritmos, compases, formas...

Pero, sobre ésto, ya hablaremos en la próxima publicación de septiembre. (¿No véis? Ya me estoy embarullando otra vez. Queda anulada la apuesta inicial).

Dejando, pues, para otra ocasión el tema del “bailongo”, paralelamente con el susodicho programa, pero retrocediendo a nuestra “dorada” época “sanjuanera” de los años 60, he de comentar que, con la necesidad imperan-

te de dotar a nuestra fiestas de más “alegría callejera”, se estaba gestando la fórmula de involucrar a nuestra juventud de forma más activa y participativa, con el fin de darles, a través de las cuadrillas, más colorido y ambiente a nuestras fiestas, por lo que nosotros no íbamos a ser menos.

He aquí, en la página de al lado, la nuestra (*gaztiak beti gazte, hemen eta Pakistanen*): el **Kamarroak** de 1965, posando ufanos con nuestras mejores “galas” delante del escaparate del entonces “Galerías Preciados”, observados por aquellas maniqués que, en la ligereza de sus vestimentas estivales, pregonaban el inicio de la temporada veraniega, protegidas y “embellecidas” por sus rubias y cardadas pelucas, mostrando, tras la incolora cristalera del escaparate, la virginidad forzosa de sus inmóviles miradas, que acechaban, sabedoras, lo que guardaba la expresión de aquellas casi imberbes caras, no exentas de cierta picardía juvenil, por los lógicos y naturales instintos, agudizados por la cercanía del solsticio de verano que, a través del placer de una suave brisa, melosamente, su caricia impregnaba de color el día y de “calor” la noche.

*Noche de San Juan,
Noche de hogueras que invitan a amar,
Llamas altivas las lleva el viento
Sus brazos abiertos arremeten al cielo
Clamando un amor que,
como ola a la arena,
Lo lleva el mar.*

Jose Aranberri

Los muertos que nunca mueren

“Con los comunistas, hasta la muerte..., pero ni un paso más”

JOSÉ BERGAMÍN.

Cuenta el famoso cantante y militante sandinista Carlos Mejía Godoy en una de sus canciones que, estando en la cárcel, se le acercó un día un oficial de la guardia nacional y, lleno de alegría, les comunicó que su compañero, el legendario comandante Carlos Fonseca, había muerto. Ellos le respondieron: “Carlos Fonseca es de los muertos que nunca mueren”.

El siglo XX ha sido llamado el siglo de las ideologías. Millones de campesinos, obreros, amas de casa, soldados, poetas e intelectuales han dado su vida por la construcción del socialismo y el advenimiento del “hombre nuevo”. Equivocados o no en sus análisis, lo cierto es que muchos hombres y mujeres lo dieron todo, generosamente, por un porvenir diferente. Comentando la entrega de muchos militantes durante la guerra civil española, el histórico dirigente comunista Santiago Carrillo comentaba: “El comunista, que sabe que después de la muerte no le espera nada... y, así y todo, lucha... eso sí que es coraje y valor”.

¿Hay algo de esperanza escatológica en las vidas de los hombres y mujeres que en el siglo pasado lo han dado todo por la causa del comunismo? ¿Existe algún nexo entre los mártires cristianos que, ante el César romano, se negaron a reconocer a otro dios que Dios, y aquellos que luchaban, y luchan, por la llegada de un mundo nuevo?

En la encíclica “Ecclesiam suam”, Pablo VI señaló: “Por más que la afirmación y la defensa de la religión, y de los valores humanos que ella proclama y sostiene, debe ser firme y franca, no por

eso renunciamos a la reflexión pastoral cuando tratamos de descubrir, en el íntimo espíritu del ateo moderno, los motivos de su turbación y negación”. Pablo VI estaba haciendo referencia al marxismo, no a cualquier ateísmo.

No todos los ateísmos son iguales. El ateísmo marxista constituye, para el comunista, una exigencia moral: es mi deber, en este mundo, defender a los más débiles y desprotegidos, aunque no espere ningún premio y aunque lo pierda todo en esta vida. ¡Qué diferente de otros ateísmos, del pasotismo, del nihilismo individualista que ahoga en el sinsentido y la angustia a muchos jóvenes en las sociedades actuales!

Pocos jóvenes se proclaman cristianos o comunistas. Es como si esas dos opciones vitales, que llevan consigo su carga de sufrimiento, provocaran vergüenza. Suele ser frecuente, además, que quienes reniegan o “pasan” del cristianismo y del comunismo caen, sin embargo, y de-



sarrollan después un tipo de vida insustancial, cayendo en otro tipo de ismos: consumismo, egocentrismo, etc.

A lo largo del siglo XX, muchos cristianos ilustres, teólogos y laicos, han pronunciado hermosas palabras sobre el comunismo. Giulio Girardi escribió esto sobre la causa del socialismo: “Emoción religiosa; fe en el hombre. Intolerante y fanática, como toda nueva fe. Destinada a vestir al pobre, a nutrir al hambriento, a hacer justicia a los oprimidos: con sus apóstoles, sus soldados y sus santos. Destinada a despertar lo más hermoso del alma humana: ardor, deseo de pureza, unidad de empeño y abnegación”.

Precisamente, en memoria de un hombre que intentó conciliar durante toda su vida comunismo y cristianismo, ha escrito el profesor de la UPV Xavier Sánchez Erauskin su libro ‘Jose Bergamín: ángel rebelde’. Bergamín constituye una de las más grandes personalidades españolas del siglo XX. En palabras de López Aranguren, “el más grande intelectual español” de los últimos tiempos. Pero, a la vez, es una de las figuras menos conocidas en su país y por las generaciones más jóvenes. Censurado, perseguido, eliminado de los libros de texto, su vida fue una gran aventura fecunda. Dramaturgo, poeta, filósofo y político apasionado, defensor y miembro de la administración de la Segunda República, fue el encargado de hacer llegar a Pablo Picasso el encargo del gobierno republicano, con motivo de la Exposición Internacional de París de 1937. Cuando se estaba negociando que el ‘Guernica’ fuese trasladado a Madrid,

declaró: “No sabemos si el Guernica de Picasso va a venir o no a esta España sedicente, democratizante, donde tendrá que ser recibido y protegido por los mismos contra los cuales se pintó”.

Bergamín vivió exiliado en México, Uruguay, Venezuela y París, en donde publicó la obra de importantes poetas de su generación: Rafael Alberti, Antonio Machado o Luis Cernuda. Siempre fiel a la República, al ideal comunista y a su fe cristiana, denunció la represión franquista y las torturas a los mineros asturianos. El piso donde vivía fue quemado por la extrema derecha y, a la muerte de Franco, la España Oficial lo quiso mantener en el ostracismo. Sus últimos meses los pasó en Euskal Herria, apoyando la causa independentista vasca. El, que tanto amaba a España, no quiso saber ya nada de la monarquía juancarlista. La España de su corazón era la de aquel pueblo trabajador que en la guerra pintó ‘Madrid será la tumba del fascismo’. De la España represora al servicio de los norteamericanos no quería saber nada. Por eso, su último deseo fue ser enterrado en Euskal Herria. Y en aquel agosto de inundaciones de 1983 fueron enterrados sus restos, como él quería, en Hondarribia. Que este poema de otro ilustre, Miguel Hernández, le sirva de homenaje:

*Aquí estoy para vivir
Mientras el alma me suene
Y aquí estoy para morir
Cuando la hora me llegue
En los veneros del pueblo
Desde ahora y desde
siempre.*

*Varios tragos es la vida
Y un solo trago es la muerte.*

Asier Ezenarro

Mercedarias de la Caridad: se cierran 103 años de servicio generoso y desinteresado

Se nos ha ido de Eibar la última Mercedaria de la Caridad, Sor Matilde. Más conocida por todos nosotros como Carmen Bolunburu, ya que pertenece a una familia eibarresa. Desde que fue destinada a nuestra localidad, ha trabajado en la enseñanza y en el hospital, con vocación de comunicación directa y de servicio. Pero su estancia también le ha valido a Carmen, Sor Matilde, para redescubrir su pueblo natal. Ahora, tras su reciente incorporación a la comunidad de San Sebastian, se cierra el capítulo correspondiente a los 103 años de historia de las Madres Mercedarias en Eibar.

Ciertamente, desde que llegaron a nuestra localidad el día 19 de octubre de 1904, el comportamiento de las mujeres de esta orden se ha caracterizado por una entrega total y desinteresada hacia los más necesitados. La Monografía Histórica de la Villa cuenta que el número de monjas en 1904 “según el contrato, deben ser cinco, pero en la actualidad hay seis”.

“Las monjas que pertenecen a la Orden de las Mercedarias asisten a domicilio a los enfermos de la Villa y, con el producto de estas asistencias, de donativos etc., se cuenta para atender debidamente a los gastos del hospital”.

“En el hospital hallan acogida muchos desvalidos, entre los que no escasean niños y ancianos (...) En 1904 hubo, por término medio, 22 asilados (...) Además, desde el hospital se socorre a domicilio a 45 familias necesitadas: entre ellas se reparte al mes, aproximadamente, 55 kilos de carne y 700 panes”. (...)

“El Ayuntamiento da al hospital una subvención de 4.800 pts. Esta cantidad, unida a la recaudada por donativos, asistencias, etc, dió como ingreso total,

Desde que llegaron a nuestra localidad en 1904, estas mujeres se han entregado sin ningún interés a los más necesitados



Sor Matilde Bolunburu.

en el último año -1910- la suma de 12.725,38 pesetas”.

A partir de 1910, hay pocas referencias en los medios de comunicación a la labor silenciosa que esta orden ha realizado en nuestra localidad. Si exceptuamos lo referente al proceso de beatificación de Sor Isabel Lete, quien prestó un intenso trabajo de apoyo a los enfermos del Hospital de Tuberculosos de Eibar. Pero la ciudadanía, en su conjunto, conoce de cerca el servicio que de manera generosa, amorosa y alegre ha prestado esta orden en nuestra localidad. Especialmente, en el Colegio de la calle Jardines y en el Santo Asilo Hospital de San Andrés. Servicio por el que el pueblo de Eibar siente un profundo reconocimiento y agradecimiento. Mila esker, gure zati bat zarete.

M. Olañeta



Las Mercedarias tuvieron hasta hace pocos años un Colegio en la calle Jardineña.

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnoa. 943 201 030 / Faxes. 943 207 224

EGIGURENTAREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zenbakia

669

735
925

La presencia de las brujas y los gentiles en nuestras ermitas

No hay que olvidar que, independiente de las doctrinas “oficiales” de la iglesia, ha existido -y existido- lo que se llama una “religiosidad popular”, en la que se han imbricado en nuestro acervo cultural muchas antiguas tradiciones y creencias precristianas. Así, por ejemplo, se decía que las brujas de Hondarribia se reunían unas veces en las campas que hay junto a la ermita de Guadalupe, y otras en el prado junto a la Ermita de San Felipe y Santiago, para hacer sus “akelarres”.

Hoy vamos a hablar de los gentiles. ¿Quiénes eran los gentiles? Se puede definir al gentil como al idólatra, al pagano. Luego será la mitología quien le dote de cualidades excepcionales, como veremos.

Se decía que los dólmenes eran las tumbas de los gentiles y, por ello, se les llamaba “jentillarri” o “sorginarri”. Curiosamente, la ermita de San Adrián de Muruzabal, del barrio de Galarza (Aretxabaleta), se construyó a unos 20 metros de un dolmen. La de San Bartolomé

de Mazmela (Eskoriatza), según nos contaron, se construyó sobre un dolmen y “bajo ella existen muchos huesos” nos dijeron. La de Santa Bárbara, de Hondarribia, se levantó a unos 150 m. de un dolmen. La ermita de San Antonio de Arandan estaba junto a un crómlech, al igual que la ermita de Arditurri, que estaba cerca del crómlech de Arritxurrieta (Erretereria). La ermita de San Salvador, de Deba, se construyó sobre un montecito, llamado Salbatore-mendi, en cuya base está la famosa cueva de Urriaga, con niveles de la Edad del Hierro, Eneolítico, Neolítico, Aziliense, Magdaleniense, Solutrense y Auriñaciense. Llama también la atención que, frente a ese monte, casi pegando y con semejante forma, está el Andutz, más alto y con mejores vistas, pero sin cuevas.

¿Todos estos casos son pura casualidad o se construyeron allí las ermitas “por la presencia” de estos elementos?

Respecto a la iglesia de N^a S^a de la Antigua, de Zumarraga, según la tradición, los gentiles intentaron evitar la

construcción de esta iglesia bombardeándola con gigantescas rocas desde la sierra de Aitzgorri. De las piedras que hay en los alrededores de la ermita, se decía que conservaban las huellas de los dedos de los gentiles. Barandiaran recogió otra variante: los gentiles convinieron en construir el templo en el lugar donde cayese una piedra lanzada por uno de ellos desde el Aitzgorri, piedra que, se-

gún la leyenda, aún permanecería a la vista junto a la puerta de entrada, con la marca de los dedos del gentil que la lanzó.

El padre y el abuelo de Jose Manuel Esnal, de 75 años, del caserío Arbeitas-Txiki, sostenían que la iglesia de San Pedro de Elkano (Aia) fue construida por los gentiles. Según nos contó José Manuel, extraían la piedra de la cantera de Makasta-arrobía, cerca de Zarautz, y la tiraban por el aire hasta su caserío, situado a media ladera del monte; y, de allí, otros gentiles la arrojaban hasta la zona alta donde se construyó la ermita. Igualmente, José Antonio Aizpurua, de 80 años, nos contó que en su



Antxon Agirre Sorondo nos ofrece datos interesantes sobre ciertas ermitas.

aquel les estorbaba. Kojua, que tenía el oído muy fino y les había escuchado, les aclaró que, estorbaba o no, cargaba más de trescientos kilos al hombro cada vez”.



Mari, sobre el Anboto.

casa se decía lo mismo, aunque con el matiz de que no fue terminada la ermita, pues los gentiles dejaron sin colocar una piedra que nadie ha podido descubrir cuál es.

L.P. Peña recogió, de boca de José Antonio Manterola - un vecino del caserío Elkano-bitarte, nacido casi a la par que el siglo-, que, efectivamente, esta iglesia fue levantada por tres gentiles en una sola noche, uno de los cuales era cojo, por lo que le llamaban Kojua: “Comenzada la obra, los dos compañeros del cojo comentaron que

En Ataun se contaba que, cuando los antiguos cristianos iban en romería a la Ermita de San Pedro, de Urdiain (Navarra), al pasar por encima del barranco al pie de la peña de Layene, veían muchas veces a una gentil que asomaba por un hueco de 1,9 m. de alto y 1,5 m. de anchura que hay en dicha peña, y por ello llamado “Jentileo” (ventana de los gentiles).

En la ermita de N^a S^a de Zikuñaga, de Hernani, bajo el altar había un agujero en donde los creyentes introdu-



cían la cabeza y rezaban el Credo para curar o prevenir contra el dolor de cabeza. Nos dijeron que este agujero era “de la época de los gentiles”, pues cuando estos se arrepentían de sus pecados introducían la cabeza y se confesaban allí, prometiendo cambiar de vida. Aún se recuerda a un vecino que se confesaba consigo mismo de esta forma.

En una publicación sobre la historia de la parroquia del Santo Cristo de Zamalbide, de Errenteria, que firma E. Agirretxe, se reproduce un relato recogido de labios de Xalbador Yarzabal, del case-río Lubeltza-berri:

“Aintzina hartan (auskalo noiz) baziren kristauak eta baita “jentilak” ere inguru hauetan. Kristauen ospakizunik handiena meza zen. Jentilek ezin zuten onartu fede os-

pakizun hori. Eta hala, jentil batek jaunartu edo, hobeki esanda, Jauna hostia konsagratuan ahoratu eta ahoan gorderik etxera eraman omen zuen, ahotik eskura pasata. Etxean lixiba egiten ari omen ziren. Lixiba egiterakoan txorroska (kupela moduko egurrezko ontzi haundi bat) erabiltzen zen eta bertan erropa zikindua egosi edo egiten zen ur berotan.

Jentilak hostia konsagratua lixiba-ontzira bota omen zuen. Eta, orduan, lixibako uretan odol gorria azaldu omen zen. Mirari hori ikusi eta miraria gogoratzeko eta ospatzeko, Jesus gurutzetuaren irudi hori egin eta kristauak elizatxo batetan jarri omen zuten, Lixibako Santo Kristo izendura berari emanaz”.

(En aquel tiempo, a saber cuándo, ya existían los cristianos y también los gentiles

en estos parajes. La mayor celebración de los cristianos solía ser la misa. Los gentiles no podían soportar esa celebración o confirmación de fe de los cristianos. Así, pues, un gentil, habiendo comulgado -mejor dicho, llevado la hostia consagrada en la boca y escondiéndola en la misma-, la llevó a casa, sacándola de la boca a la mano. En casa estaban haciendo lejía.



Las historias de gentiles se dan en mundos de cultura muy diferente.

Para ello se utilizaba un gran recipiente de madera, a modo de tonel en el que se cocía la ropa sucia en agua caliente.

El gentil tiró la hostia consagrada al recipiente de la lejía y, entonces, en el lugar de la lejía apareció sangre roja. Viendo el milagro y, para conmemorar y celebrar dicho milagro, hicieron una imagen de Jesús Crucificado y los cristianos la colocaron en una pequeña iglesia, dándole el nombre de Santo Cristo de Lixiba (por lejía), nombre que aparece en los documentos antiguos).

J.M. Barandiaran recogió cómo, en la ermita de Santaili (San Elías) de Araotz,

en Oñati, los gentiles se humedecían los genitales con el agua que goteaba de las estalactitas de la cueva donde se encontraba la ermita y, curiosamente, ese agua se recogía en un abrevadero o “aska”, ya que se creía que las mujeres que tenían problemas para concebir familia, si se bañaban o mojaban con este agua, rápidamente quedaban embarazadas, creencia que ha llegado hasta nuestros días.

Hay que sospechar que todo esto son restos de creencias precristianas, que han llegado, de forma más o menos modificada, hasta nosotros.

Antxon Agirre Sorondo



ARRIETA NOVEDADES

Errebal, 22 Tfno. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfno. 943 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI ELECTRODOMESTICOS

*Distribuidor Oficial
de las MEJORES*

MARCAS del mercado

Estación, 6 -EIBAR-

Tfno. y Fax: 943 20 37 22

**“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz
euskaldunak”**

***Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!***

Galería de Eibarreses



1972ko Euskal Jaiko irudixa.



Laukotia Euskal Jaixa ospatzen: Elena, Mertxe, Amaia ta Virginia.

Galería de Eibarreses



Telleria famelixa.



Felisa Mendiguren eta Dorotea Zarraua, lagun batekin.



Mercedes Baskaran eta Elena Mujika, ehun urtetik gora dakan erretratuan.

Galería de Eibarreses



Goixan, Teresita Muñóz, M^a Luz Arriola, Karmen Bolunburu, Arrate Aulestiarte, M^a Luisa Etxabe, Ana M^a Retolaza, Antonio Beitia, Esperanza Algarrobo ta Petri. Behian, Marilui Aranzabal, Metxi, Bittori, Xabi, Basurko ta Iñaki Zabaleta.



Aurten Aldatze Ikastetxian amaitzen daben promozioñua, 2. Batxillergoko ikasle eta irakasliekin. Maiatzak 10ian ospatu zeben: esker oneko meza egin zan Ikastetxeko kapillan eta gero mokadutxuen ordua iritsi zan.

Galería de Eibarreses



1964ko
Sanjuanetako
irudixa.



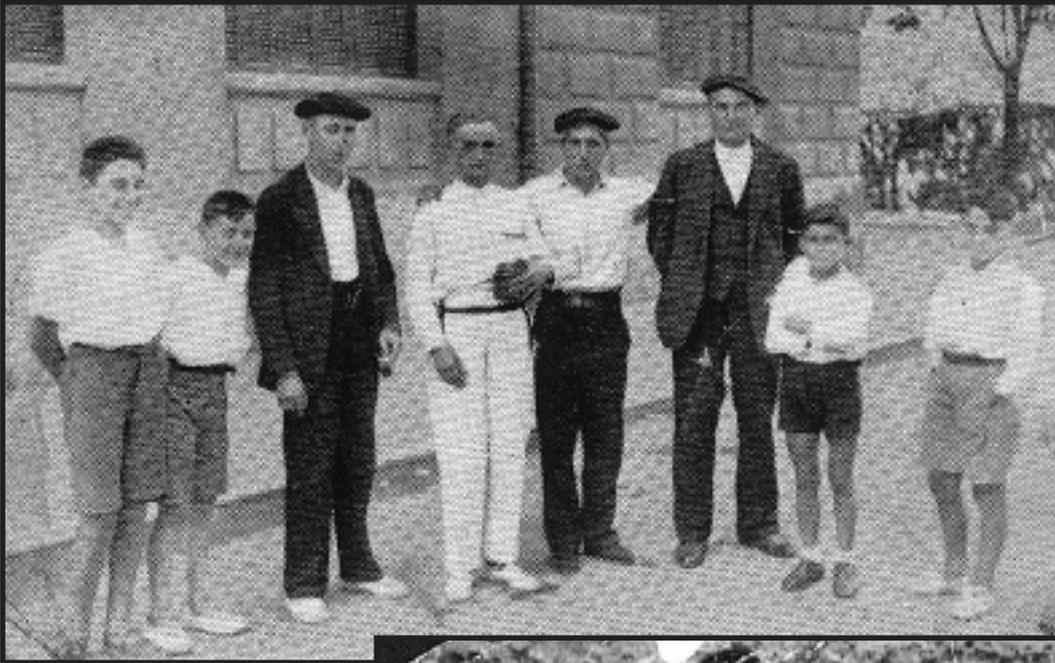
M^a Asun Albistegi,
Maite Arizmendiarieta,
Begoña Osoro,
Inma Ansola
ta Cristina Bernedo.
Aranzazun.
1967-IX-17.



1963ko Sanjuanak. Arturo Onandia, Maite
Arizmendiarieta, M^a Asun Aizpun eta Pedro Zabala.



Galería de Eibarreses



Francisco Orozko,
Jose M^a Laris,
Kaskarrain
eta Baroja.
1934.

Eibartarren taldea
Valentziako Buñol
herrixan. Beste batzuren
artian, 1. lerruan, Lorenzo
Sarasketa, Laurarekin,
Galarraga ta Mendiguren;
2. lerruan, Aurelia Pildain
eta Portu; eta 3. lerruan,
Elorza `Kiputza`.



Eibarko andrak,
beste behin be,
ondo antolauta
eta jaixaz disfrutatzen.

Galería de Eibarreses

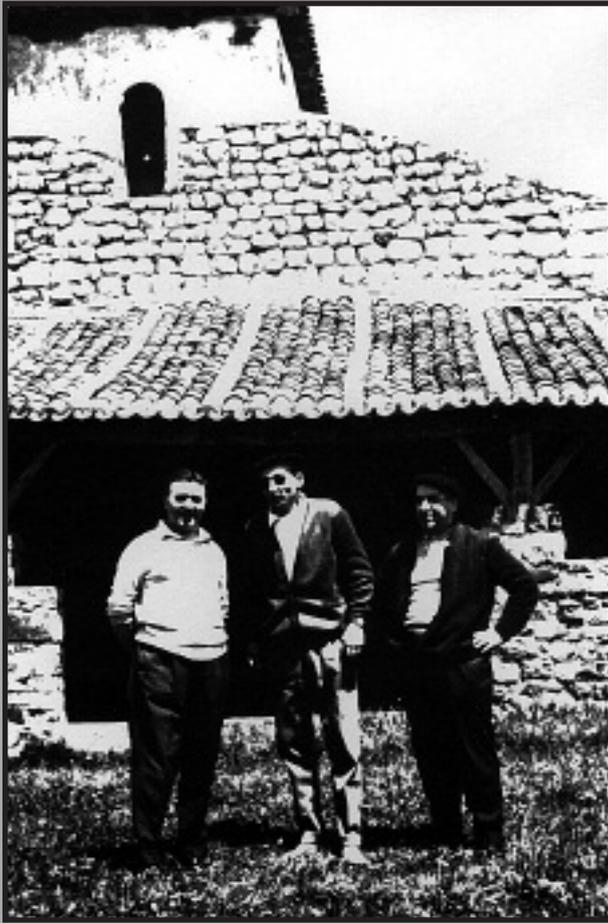
1936-II-23.
Azcue



Santa Lucia
eguna
ospatzen.
1956.

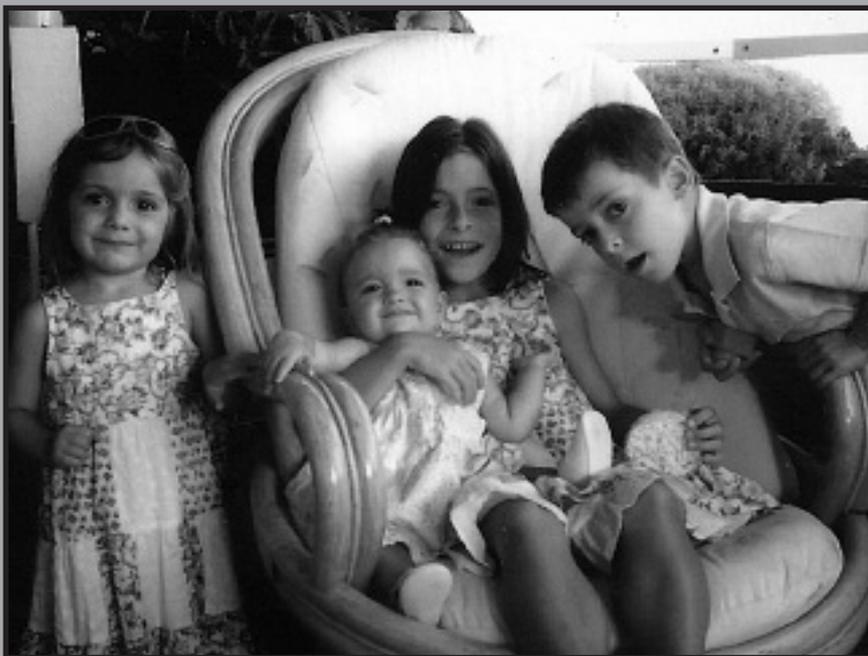
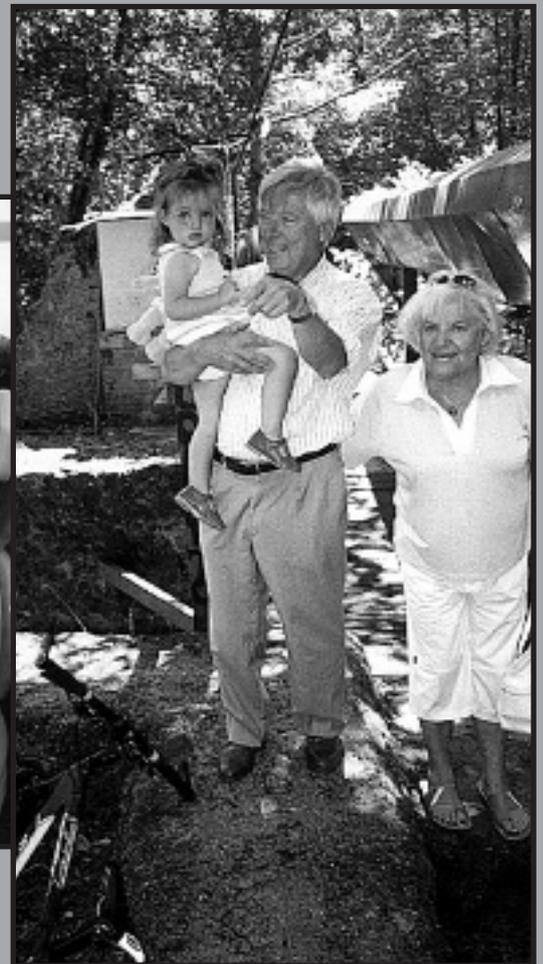


Galería de Eibarreses



Izarrakuak, Gaztelugatxen.

Victoria (Bernedoren andria), Justi
ta Salvador Marzana. Hondarribixan. 1994.



Maria, Nicolas, Arrate ta Anne.

Jose Antonio ta Pili, Julia
euren billobarekin. 2005.

Galería de Eibarreses



San Martin, Iñaki Ortiz de Zarate ta Enrike Bernedo junior.



Juanito Txoko, ehizan.

Ezkondutako ta solteruen arteko partidua (11-4 ezkondutakuen alde). Goixan, Manolo Lamariano, Javier Aldazabal, Gilbert Basurto ta Blas Lamariano; behian, Alberto Ormaetxea, Julian Martínez eta Ernesto Puertas. Mutrikuko San Miguel zelaixan. 1957-VII-25.



Ezkondutako ta solteruen arteko partidua (11-4 ezkondutakuen alde). Goixan, Luis M^a Aristegi, Jesus Belastegi ta Alberto Unzetabarrenetxea; erdixan, Alberto Eibar; behian, Jose Larrañaga, Isaac Otxandiano ta Feliciano Luis. Mutrikuko San Miguel zelaixan. 1957-VII-25.



Galería de Eibarreses



Alfako ofiziñaren inauguraziñua. Luis Mari Gorosabel Aristegi ta Remy Keller . 1957ko maiatza. Egun hortako argazki gehixago ikusi leikez "Alfa, S.A. Motor Social y Económico de la Vida Eibarresa" 2005. urtian Francisco Jabier Iza-Goñola de Miguelek idatzi eta Ego Ibarrek argitaratu zeban liburuaren 252. orrialdixan. Luis Mari, betidanik eta 1998. urtera arte, Alfa lantegiko teknikarixa eta departamentuko zuzendarixa izan zan. 44 urte jarraixan egin zittuan bertan.



Miguel Onandia Eibarko pelotarixa izandakua, Raphael Martos kantariarekin eta beste jende ospetsuekin.



Estanis eta Luis Aranberri, Enrique Badiola ta beste batekin, Argentinan.

Galería de Eibarreses



Olarreagako Ventako Silverio Aristegi ta Maria Egia, euren seme-alabekin: goixan, ezkerretik eskumara, Pastora, Jenaro, Eulalia, Boni, Diego ta Irene; eseritta, Pakita, Felix eta Pepita.

Trokaola-Bilbao famelixa. Goixan: Segunda, Delfina ta Lorenza. Erdixan: Julia, ama Fulgenzia, Isidoro ta aitta Benanzio. Behian: Flora, Periko ta Vicenta.



Sasoi bateko eibartarrak. Euren artian, Juan Gisasola, Manolo ta Federico Artamendi, Vicente Olabe, Irusta, Carreras, Periko Kruzeta, Don Poli ta Ignacio Anitua.



Vicenta Trokaola, 100 años de optimismo

La auténtica belleza conlleva vitalidad, fuerza y optimismo. Vicenta Trocaola es un buen ejemplo. A sus 100 años goza de excelente memoria, se vale sola y luce un maravilloso cutis.

Con la conciencia de haber vivido mucho, recuerda la placidez de una vida de pueblo, en un hogar en el que no faltaba la gente y el buen ambiente. Es todo un placer conversar con ella.

Nació el 24 de mayo de 1907, en la calle Bidebarrieta, nº 16. Hija de Fulgencia y de Venancio, fue la octava entre nueve hermanos. Su casa estaba frente al puente de Trocaola (*Trokaolaneko zubia*), que coincidía, más o menos, con lo que actualmente es la travesía de San Agustín. Las edificaciones de dicha zona se levantaron en la posguerra, tras cubrir esa parte del río.

Vicenta fue a la escuela de Doña Polonia Etxeberria, en su opinión *“la mejor maestra que ha habido”*. Las aulas estaban situadas en la calle Pagei, en el primer piso del edificio de la Alhóndiga, donde también estaban los servicios de Correos y Telégrafos. El edificio tenía un pasadizo que llegaba hasta el Colegio de la Providencia, junto a su escuela, Pagei Basarria, donde Vicenta estudió posteriormente. Le vienen los nombres de Magdalena Alberdi, María Unceta y su hermana Delfina; intenta recordar otros nombres, pero le resulta imposible.

En aquel entonces, había otra escuela, que estaba ubicada en el Ayuntamiento de Eibar. El nombre de la profesora era doña Aurora, *“muy buena, por cierto”*, cuyo esposo era telegrafista, el señor Peña. Recuerda Vicenta que este matrimonio tuvo una hija y dos hijos, quienes al llegar a la edad

adulta se acogieron a la vida religiosa. Al fallecer doña Aurora, su esposo también ingresó en un convento. Es una historia que impactó a la joven Vicenta, pues todavía hoy la recuerda vívidamente.

La primera guerra mundial (1914-1918) tuvo como consecuencia el resurgir económico de la villa. Entró mucho trabajo: *“Recuerdo a mi padre, cómo embalaba las escopetas y las enviaba desde el Abra”*. Sin embargo, la guerra civil (1936-1939) desplazó a toda la familia Trocaola a Uztarraga, donde era párroco un familiar. Al regreso, Eibar estaba destruida y la fábrica familiar vacía. La máquina más importante la localizaron en Cabezón de la Sal (Cantabria). Pero la casa estaba entera y, a pesar del racionamiento y de las estrecheces, volvieron a empezar, mirando al futuro con optimismo.

Se divertían: *“¡Claro que sí. Teníamos cines -el mejor, el Cruceta- y baile en Unzaga y, más tarde, en el frontón”*. O bien iban a Ermua, a ver teatro. También les resultaba atrayente el Pabellón. Dicho cine, ubicado en la plaza de Unzaga, donde ahora se sitúa la Sociedad Kerizpe, desapareció a causa de un incendio. Su principal atractivo consistía en contar con una banda de música. Vicenta tararea con gusto la melodía de reclamo del cine y sonríe feliz recordándolo todo.

En la plaza de Unzaga había baile los jueves y domingos. *“Ahora bien, los domingos a primera hora de la tarde íbamos a Visperas en la Parroquia y después... ¡al baile! Nos poníamos la ropa de domingo y ¡adelante! Si no venía el de gus-*

toko, aquel que nos gustaba, al resto le dábamos calabazas”.

La Banda Municipal estaba dirigida por Idefonso Irusta, un gran músico; de hecho, fue premiado en San Sebastián, en los jardines del Kursaal. *“Venancio, mi padre, era amigo y admirador suyo y no quiso perderse el acontecimiento. Cogió un taxi en el Hotel Julian y se fue a San Sebastian, junto con mi madre y dos de mis hermanas”*. El acto fue estupendo y las mujeres, al llegar a casa, no se cansaban de comentar la elegancia de las señoras asistentes.

Hubo un tiempo en el que en Eibar se pusieron de moda los *“Gabanés Alba”*. Coincidió con la época en la que en *Kamiñokua* se practicaba el tiro de pichón, siendo el Duque de Alba uno de los asiduos asistentes. Solía acompañarle su hija, la actual duquesa de Alba, a quien todos llamaban familiarmente por su nombre de pila: Cayetana.

Al recordar los Sanjuanés, dice: *“Ai, ederrak!”*... Apoteósicos. Recuerda a sus amigas Eugenia Alberdi, Rosario Mugerza, Juanita y Conchita Anitua... con las que tomaba el aperitivo en las mesitas de las terrazas. Después llegaba el verano y su casa se convertía en el comedor de todos los cuñados, mientras las respectivas familias veraneaban fuera.

Con gracia ha contado lo que su padre le decía: *“Ez hadi ezkondu. Ondo lagako haut. Kriadiakin bizitzeko beste”*... (*No te cases. Te dejaré más que suficiente para que vivas bien. Servicio incluido...*). En cambio, su madre, casamentera, le recomendaba lo contrario. Muchas veces, sentada frente a la foto de sus padres, les agradece todo lo que recibió de ellos; de paso, le dice a su padre que su deseo se ha cumplido.

Con una vida larga y plena a sus espaldas, Vicenta disfruta de los recuerdos vividos, pero no está anclada en el pasado. El presente le satisface y es feliz. Su espíritu se mantiene joven. Sigue siendo una mujer optimista. Disfruta viendo la televisión y recibiendo el calor de su familia. Porque Vicenta no se casó, pero ha sido una buena madre para todos los sobrinos, que la adoran.

Eibartarron izenean, zorionak, eta gure artean luzaroan egoteko izan zaitzela.

Margari

Vicenta Trokaola, con su familia, de celebración. En la página anterior, otra imagen más antigua de la familia Trokaola.



...ETA KITTO!-n egindako elkarrizketaren zatia

“Beti presaka ibili arren, asko gozatu dut”

- Zer izan da urte guzti hauetan jaso duzun onena?

Eibarko jendearekin egin ditudan harremanak. Jende asko ezagutzeko aukera izateaz gain, neretako oso garrantzitsua izan da herriari zerbitzua eskaini ahal izatea eta horren alde lan egitea edozein harro egoteko moduko da.

- Eta txarrena? Arazo gehien nondik etorri zaizkizu?

Urarekin buruhauste mordoia izan ditut urteetan, honezkero konponduta daudenak. Gaur egun, arlo horretarako Bulego espezifikoa dugu, Ur Kontorsioa, gure lana asko errazten duena. Lehen, ur zikina zela, gaueroko mozketak... Su-hiltzaileren buru ere izan nintzen zazpi urtetan: bi ordu lo egin, esnatu, horrela ibiltzen nintzen. Orain, eskualdeko parkearekin, arazo bat gutxiago. Hortik aparte, prozesu administratiboekin harreman latza izan dut. Niri egitea gustatzen zait, zirt edo zart; ez naiz tramiteen oso lagun ona, errespetatzen baditut ere.

- Zeintzuk dira Eibarren konpondu ezin diren arazoak?

Aparkalekuena zaila da konpontzen. Batez ere, txiza egitera joateko ere autoa hartzen badugu... Hiriaz gozatzeko, autoa soberan dago: paseatu egin behar da. Nere arloari dagokionez, espaloietako baldosa solteena ai-

patuko nuke; horren mantenimendua ondo egitea oso zaila da. Horregatik, hormigoigurreteztatua ipintzearen aldekoa naiz, hainbeste arazo ez izateko.

- Zertan hobetu da Eibar, zure ustez?

Batez ere, auzoetarako sarbideetan; hor asko aurreratu dugu. Hiriko lorategiak ere askoz hobeto daude gaur egun. Gauza askotan egin dugu aurrera, baina jendearen inplikazio gehiago eskatuko nuke, hotzegi jokatzen dugulako askotan.

- Zertan egin dugu atzera Eibarren?

Indibidualista hutsak bihurtu gara; eta lehen ez ginen horrelakoak. Gazteen kasuan, exageratuagoa da, gainera, joera hori: horretaz ez dut ezer jakin nahi, niri ez dit zuzenean eragiten-eta. Hala ere, betikoa esango dizut: munduan ez dago Eibarren parekorik; eta ez herriarengatik, eibartarengatik baizik.

- Jendeak zure lana baloratu dutela uste duzu?

Detalleak izan ditu nirekin eta gehien jarrera oso ona izan da; euren iritzia ematerakoan ere, edukazioz jardun dute beti. Gustora egin dot beharra, beti ere bai korporazioak eta baita lankideak lagunduta. Eta eibartarrak, kritikoak izan arren, baloraziozko epaketak besterik ez dituzte egin.

El hasta ahora Jefe de Servicios del Ayto. eibarrés se jubiló el 29 de mayo. Vaya desde aquí nuestra felicitación y deseos para que siga con esa vitalidad en esta nueva faceta de su vida.



FELIX ELKOROIRIBE AGIRRE

Nací en Eibar, en la calle Arragueta (Travesía), el 12 de octubre de 1946. Como estudios, cuento con Maestría Industrial e Ingeniería Técnica. Ingresé en el Ayuntamiento el 1 de noviembre de 1981, como notificador de multas, lo que me sirvió para conocer gente y estudiar la ciudad. El año 1984 entré en la Oficina de Servicios, como administrativo, apuntando quejas y llevando temas diversos. El año 1990, al jubilarse el anterior Jefe de Servicios, ocupé la plaza, hasta el 29 de mayo del presente año.

El departamento de Servicios es el depósito de quejas del Ayuntamiento, y en él abarcamos tanto la Brigada Municipal como el mantenimiento de colegios, edificios, vías públicas, alumbrado, cementerio, mercados, etc. He tenido la suerte de conocer a mucha gente de Eibar y la relación con ellos en la calle ha sido fluida. He pasado malos momentos, con problemas con el agua, pequeñas inundaciones, filtraciones de agua..., pero todo ha sido para aprender.

En los embolados de las Fiestas de San Juan, hace tres años una vaquilla saltó la barrera y me pasó rozando; fue un verdadero milagro que no terminara en el hospital. Hace tres años, cuando el Eibar podía subir a Primera, recién operado de la planta del pie, aguanté estóicamente desde las 8 de la mañana todos los acontecimientos.

Quiero agradecer, por medio de estas líneas, a toda la ciudad de Eibar y a su gente, porque me han perdonado los fallos cometidos y han comprendido mi intención de servir al pueblo. Agradezco a las corporaciones que he tratado, y a la actual; a mis compañeros, en especial, al encargado de la Brigada; y a mi familia, que me ha comprendido.

“He pretendido ser una persona cercana y servir al pueblo”



FELIX MORQUECHO

Banca Etica (Bilbo-Iruña-Donostia)

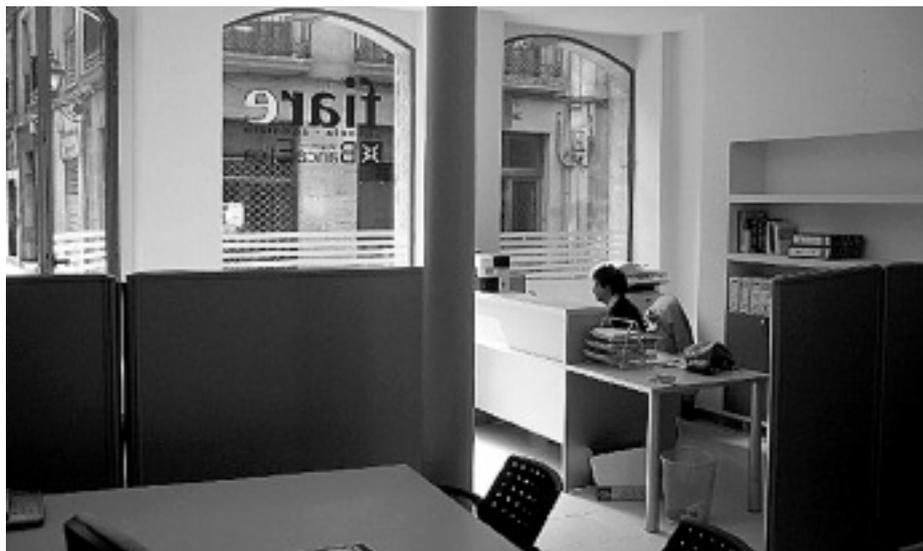
EL PROYECTO FIARE (Fundación Inversión y Ahorro Responsable)

Después de un largo período de reuniones, iniciadas en el año 2001, de diversos estudios y propuestas, en el año 2003 en Bilbo 52 Organizaciones Sociales de la CAV y Navarra crearon Fiare. En la actualidad, son 65 las Organizaciones Sociales integrantes de la Junta de Fundadores y colaboradores de Fiare, entre las que 16 tienen sede en Gipuzkoa.

En el año 2005, Fiare formaliza, con la Banca Popolare Etica de Padua (Italia), un convenio para constituirse Agente del citado Banco. El plan inicial prevé transformarse en una Cooperativa de Crédito propia cuando se garantice la sostenibilidad económica del proyecto, que se estima se alcanzará hacia el año 2010. Entonces se producirá la transmisión, por parte de Banca Popolare Etica, de toda la actividad generada por Fiare durante la fase de agentes.

Con fecha 3 de octubre de 2005, Fiare - Banca Popolare Etica abre al público en Bilbao el primer "banco ético" de España. En diciembre de 2005, Fiare - Banca Popolare Etica abre una sede con oficina no permanente en Iruña, y el día 11 de mayo de 2006 abre la sede, con oficina no permanente, de Donostia, en instalaciones de Cáritas Diocesana de Gipuzkoa.

El proyecto de Banca Etica Fiare está soportado en cuatro pilares básicos:



- **Crece** abierto a la participación.
- **Busca** superar las insuficiencias éticas de la intermediación financiera.
- **Sitúa** a las personas desfavorecidas y a las entidades que trabajan con ellas en el centro del proyecto.
- **Se inserta** en el entramado financiero.

Se trata de un Proyecto de Banca ética, que responde a un doble objetivo:

- **Financiar actividades económicas que tengan un impacto social positivo.** Ello significa apoyar actividades y proyectos sociales, medioambientales, culturales y humanitarios, prestando especial atención en poner los recursos al alcance de las personas más pobres y de las organizaciones que trabajan con

y para ellas, tanto en el Norte como en el Sur.

- **Ofrecer al ahorrador e inversor responsable** la posibilidad de apoyar este tipo de actividades, canalizando sus deseos de decidir responsablemente sobre el uso que de éste hace la entidad financiera.

Gestionado de forma sostenible

Se inserta en la esfera de lo económico y, en ella, se obliga a respetar las reglas del juego, exigiéndose cumplir la ley, adaptarse a las costumbres, equilibrar ingresos y gastos... El resultado económico no es un objetivo; condiciona las estrategias posibles, pero no las define. *Ningún grupo de interés participante en el proyecto Fiare reclama la maximización del beneficio económico.*

Fiare promueve productos financieros (depósitos y préstamos) de una entidad bancaria (Banca Popolare Etica) que opera bajo la supervisión de los Bancos centrales de Italia y España. Se trata, por tanto, de *productos financieros en sentido estricto* (no son donativos, no tienen riesgos y son retribuidos), con las mismas exigencias y garantías que cualquier otro.

Dentro de las *responsabilidades* de Fiare en la fase de Agente, se encuentran la de realizar la *preinstrucción ético social y económica de las solicitudes de préstamo*, que sólo serán aprobados por Banca Popolare Etica a propuesta de Fiare.



Jose Ramon Elorz, Juan Garibi, Pedro Etxebarua y Jesus Otxoa, antes de la rueda de prensa del 12 de junio.



La práctica operativa

El compromiso de Fiare de caminar en la consolidación de un instrumento financiero que responda a los estándares de la Banca Ética se concreta en una práctica operativa que contempla:

- Una **información detallada del destino del dinero** de los ahorradores y **de los costes** implicados en las operaciones bancarias.
- Una **estructura de precios y condiciones** diseñada en diálogo con los destinatarios de la actividad financiera y guiada por la sencillez, la transparencia, la flexibilidad y la sostenibilidad económica y social.
- Un trabajo en los diferentes territorios basado en **el respeto y la colaboración con las redes locales existentes**.
- La **selección como proveedores preferentes** de suministros y servicios de empresas de inserción.
- Una **estructura organizativa** que promueve la participación efectiva de las personas y entidades sociales y la estabilidad del proyecto.
- El establecimiento de **ratios salariales** en la escala de 1 a 3 en la plantilla profesional de Fiare, y acuerdos en cuantía a los niveles salariales de las entidades que promueven el proyecto Fiare.

FIARE: Bankua herritarren eskuetan

BANKU ETIKORAKO FIARE PROIEKTUAK KAPITAL SOZIALA ERAKARTZEKO KANPAINARI EKINGO DIO

Hil honen 13an aurkeztu den kanpaina Banku Etikorako Fiare Proiektuaren azken urratsa izango da. Helburua da banku etikoaren irizpideekin estatu guztian eragiketak egingo dituen Kreditu Kooperatiba sortzea 2010erako. Kapital soziala biltzearekin, Fiare Proiektuak bere oinarrizko zutabeetako bat garatu nahi du: banku etikoaren proiektua herritarren eta erakundeen eskuetan jartzea, era horretan, bezeroak ez ezik, proiektuaren benetako jabeak izan daitezten.

Kapital Soziala erakartzeko kanpaina horren bitartez, Fiare Proiektuak, 2007tik 2010era bitartean, milioi eta erdi euro biltzea espero du EAEn, eta sei milioi euro estatu guztian, 20.000 lagun eta erakunde baino gehiagoz osatutako gizarte oinarrria eratu arte.

PROIEKTUAREN JARRAIPENA

2005eko urriaren 3an jarri zen abian Fiare proiektua eta 2006ko maiatzaren 11n ireki zuen ordezkaritza Donostian, Cáritasen egoitzan, Salamanca pasealekuan. Hasiera horri esker, Gipuzkoako pertsonen eta erakundeek euren irizpide propioekin landu ahal izan dituzte finantza harremanetako batzuk. Euskal Herri osoan, 8 milioi eurotik gora bildu ditugu aurrezkitan denbora tarte labur honetan.

Hala ere, pertsona askok, aurrezteko modurik ez zutelako, ezin izan dute parte hartu proiektuan bezero gisa. Hemendik aurrera guztiek izango dute parte hartze-ko aukera: bazkide gisa, 100 ko ekarpenetatik hasita. Gainera, ahal duenak, Fiareekin aurrezten jarraitzeko aukera izango du.



Las personas clientes del proyecto Fiare. Financiación.

- **Cobertura de Necesidades Básicas** de personas físicas, tanto en nuestro entorno como en el Sur, mediante acuerdos específicos con entidades

socias del Proyecto Fiare o con las Administraciones Públicas.

- **Financiación genérica** (estructura, locales, tesorería) a entidades que trabajan con personas en situación o riesgo de exclusión, organizaciones no gubernamentales para el desarrollo y la cooperación con el Sur, empresas de la economía solidaria y, en general, a todas aquellas entidades sin ánimo de lucro que promueven o desarrollan actividades con impacto social positivo.
- **Créditos** para la puesta en marcha de proyectos empresariales presentados por cualquier persona física o jurídica, estando su aprobación sujeta a la evaluación ético-social, tanto de la entidad solicitante como del proyecto.

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

**Nota
de los obispos
de Bilbo, Donostia
y Gasteiz**

El comunicado de ETA publicado hoy, dando por finalizado un “alto el fuego” ya interrumpido con el atentado del pasado 30 de diciembre, constituye una pésima noticia. Si en marzo del pasado año, al comunicarse el inicio del mismo, expresábamos alivio y esperanza ante las expectativas que se abrían a la paz y a la libertad, ahora compartimos el sentimiento de frustración y el dolor extendidos entre la población.

Recogiendo el sentir mayoritario de nuestra sociedad, y en defensa de los derechos fundamentales de la persona, pedimos a ETA que revoque su decisión y anuncie el cese definitivo de su violencia. Esta sociedad no necesita la tutela de ningún grupo, ni la amenaza o el uso de la violencia, para reclamar sus derechos o cumplir sus obligaciones. La violencia ejercida, real o potencialmente, es contraria a la justicia, a la libertad y a la paz, y cierra cualquier camino hacia ellas. Debe, por tanto, desaparecer sin contrapartidas.

Es preciso seguir buscando la paz. Lo requiere el inmenso sufrimiento que ha generado, y sigue generando, la confrontación destructiva de la que queremos salir definitivamente. En este sentido, reconocemos el trabajo paciente de quienes se empeñan, con honradez y sinceridad, en mantener abiertos los caminos hacia la paz y la reconciliación.

La esperanza de un pueblo es un resorte necesario para construir la paz. Sostiene el ánimo y la energía para procurarla. Quienes ponen en peligro el camino hacia la paz y minan la esperanza contraen, ante la sociedad, ante la historia y ante Dios, una gravísima responsabilidad.

Invitamos a la comunidad cristiana a pedir insistentemente a Dios el don de la paz y a trabajar esperanzadamente por conseguirla.

Bilbo, Donostia eta Gasteiz, 2007ko ekainaren 5a
Ricardo Blázquez, Bilboko Gotzaina
Joan Maria Uriarte, Donostiako Gotzaina
Migel Asurmendi, Gasteizko Gotzaina
Karmelo Etxenagusia, Bilboko Gotzain-laguntzailea



**Bilbo, Donostia
eta Gasteizko
gotzainen
adierazpena**

ETAk “su etena”, abenduaren 30eko atentatuaz jada urratua izan zena, bertan behera uzten duela berri emanez gaur kaleratu duen agiriaz zinez berri makurra dugu. Iazko martxoan, su etenaren hasiera iragarri zenean, lasaituta eta itxaropenez geundela adierazi baldin bagenuen bakerako eta askatasunerako bidea urratzen zelakoan, orain, ordea, gizartean alderik alde zabaldu dena bizi dugu: zapuztuta eta minduta gaude.

Gure gizartearen gehiengoak sentitzen duena geureganatuz, eta gizakiaren funtsezko eskubideak defendituz, ETARI eskatzen diogu utz dezala balio gabe bere erabakia eta iragar dezala bere indarkeriaren behin betiko amaiera. Gizarte honek ez du bere eskubideak eskatzeko, nahiz bere eginkizunak betetzeko, inolako talderen itzalaren beharrik, ezta mehatxuen eta indarkeriaren erabileraren premiarik. Egitez edo ahalez burutzen den indarkeria justiziaren, askatasunaren eta bakearen aurkakoa da, eta helburu horiek lortzeko bide oro ixten du. Beraz, indarkeriak ordainetan ezer jaso gabe deuseztatu behar du.

Beharrezkoa da bakearen bila jarraitzea. Hala eskatzen du hainbeste sufrimendu sortu duen eta, oraindik ere, sortzen duen gatazka suntsitzaileak. Behin betiko atera nahi dugu egoera horretatik. Horren harian, bakerako eta adiskidetzarako bideei onez eta zintzotasunez zutik eusten saiatzen direnen lana eta iraupena aitortzen ditugu.

Herriak beharrezkoa du itxaropena bakea eraikitzeko. Bake hori altxatzeko behar diren animoari eta kemenari arnasa ematen die. Bakeranzko bidea arriskuan jartzen dutenek eta itxaropena jaten dutenek oso erantzukizun larria bereganatzen dute gizartearen aurrean, historiaren aurrean eta Jainkoaren aitzinean.

Kristau elkarteari dei egiten diogu Jainkoari errege egiteko bakearen dohainaren alde eta itxaropenez lan egiteko bakearen lorpenaren alde.

Herri Irratia
Eibar 90.7 fm
Loiola 99.8 fm
www.herri-irratia.com



Dos grandes investigadoras eibarresas

Nacida en Eibar en 1963

- Licenciada en Medicina y Cirugía por la Universidad de Navarra. 1986.
- Especialista en Análisis Clínicos (MIR). Hospital de Cruces. 1991.
- Especialista en Reproducción Asistida Humana. Título oficial otorgado por el Colegio de Biólogos y la Asociación para el Estudio de la Biología de la Reproducción (ASEBIR).

Actividad asistencial actual

- Coordinadora médica del Laboratorio de Reproducción Asistida de Quirón Bilbao, desde 1997.
- Jefe de Laboratorio de Reproducción Asistida y Genética de Quirón Donostia, desde 1993.

Actividad investigadora

- Posee una dilatada experiencia en el campo de la investigación con:
- Múltiples publicaciones en revistas nacionales e internacionales.
 - Ponencias en congresos nacionales.
 - Múltiples comunicaciones a congresos nacionales y congresos internacionales.
 - Múltiples cursos, charlas y seminarios organizados e impartidos.



Miren Mandiola Arizmendiarieta

Estancias en centros de prestigio nacionales y extranjeros

- Instituto Valenciano de Infertilidad. Valencia.
- Instituto Dexeus. Barcelona. Laboratorio de Reproducción
- Instituto Bernabeu. Alicante. Laboratorio de Reproducción
- Fundación Jiménez Díaz. Madrid. Laboratorio de Reproducción.
- Bourn-Hall Clinic, Bourn. Cambridge.
- Centre for Preimplantation Diagnosis. UCL. London.
- Brussels Free University (AZ-VUB), Laboratorio de FISH. Catherine Steassen. Bruselas.

Sociedades científicas a las que pertenece

- Socia numeraria de la Sociedad Española de Fertilidad (SEF).
- Perteneció al "Grupo de Interés en Diagnóstico Genético Preimplantacional" (Gidgp).
- Socia numeraria de la Sociedad Española de Andrología (ASESA).
- Socia numeraria de la Asociación Española para la Biología de la Reproducción (ASEBIR).

Logros con su equipo de trabajo

- 1994, primer nacimiento por técnica de FIVTE en Gipuzkoa.

- Primer nacimiento por técnica de ICSI en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra, año 1996.
- Primer nacimiento por técnica ICSI-TESA en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra, año 1997.
- Primer nacimiento por técnica de Transferencia Embrionaria de Blastocistos en la Comunidad Autónoma Vasca, Navarra y gran parte del Estado Español, año 1998.
- Primer embarazo tras Diagnóstico Genético Preimplantacional (DGP) en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra.
- Primer nacido tras Diagnóstico Genético Preimplantacional (DGP) en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra.
- Primer embarazo en Euskadi en mujeres seropositivas aplicando técnicas de fertilización in vitro.
- Primer embarazo en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra tras Diagnóstico Genético Preimplantacional en una familia afecta de retinosis pigmentaria ligada al cromosoma X. Primer embarazo en Gipuzkoa tras Diagnóstico Genético Preimplantacional en una familia afectada de distrofia miotónica (Síndrome de Steinert).

Una investigadora desarrolla un tratamiento que frena el crecimiento del cáncer de colon

La investigadora de la Facultad de Farmacia de la Universidad de Navarra Leire García Navarro ha desarrollado un nuevo tratamiento que ralentiza el crecimiento de los tumores de colon e hígado. Por ahora, el tratamiento experimental se ha probado en ratones.

Para la investigación, Leire García utilizó la terapia génica con vectores virales, una técnica que permite transferir material genético a las células enfermas. En concreto, la investigadora trabajó con una nueva forma farmacéutica, llamada "lipopoliplexo"; se trata de un compuesto que facilita que el material genético penetre en las células dañadas y se libere en los órganos tumorales.

El nuevo fármaco, aplicado en ratones, mostró un retraso en el crecimiento del tumor respecto a los animales que se sometieron a otros procedimientos. "La disminución", explicó la investigadora, "es posible gracias a la estimulación del sistema inmune o de defensa del organismo, ya que, al introducir el gen adecuado en la célula enferma, se logra que el cuerpo la rechace y destruya".

El descubrimiento es el principal resultado de la tesis doctoral de Leire García, titulada "Vectores lipo-poliméricos para la transferencia de DNA en células tumorales de colon", que ha contado con subvención del Gobierno Vasco.



Leire García Navarro

Dos estudiantes de Ingeniería Técnica de Telecomunicación de la Universidad Pública de Navarra ruedan una película documental sobre el Eibar

Se trata del proyecto fin de carrera de sus estudios, en donde se recoge la historia de este club de fútbol desde su creación en 1940 hasta nuestros días

Los estudiantes de la Universidad Pública de Navarra Jorge Llama Alonso y Cecilia Borja Ibarrola están rodando una película documental sobre la historia de la S.D. Eibar. El documental constituye el Proyecto Fin de Carrera de estos alumnos, estudiantes de la Universidad Pública de Navarra en la titulación de Ingeniería Técnica en Telecomunicación, especialidad en Sonido e Imagen, bajo la dirección del profesor de dicha titulación Mikel Sagües.

El trabajo, explican sus creadores, “narra la historia de la S.D. Eibar desde sus orígenes en 1940 hasta nuestros días, deteniéndose en los momentos más importantes, como sus inicios, el ascenso hasta la Segunda División en la temporada 52-53, la remodelación de Ipurua, sus años gloriosos a partir de 1986 -que culminan en la temporada 2003-04, cuando el Eibar se enfrenta al Real Madrid en la Copa del Rey; y en la siguiente

temporada estuvo a punto de hacer historia consiguiendo el ascenso a Primera División, de la mano de José Luis Mendilibar- y su posterior descenso”. El documental concluye con la temporada actual, en la que el equipo guipuzcoano mantiene las opciones de retornar a la Segunda División si vence en la eliminatoria con el Rayo Vallecano.

Junto al documental final de una hora de duración, está previsto hacer dos trabajos extras: “El primero, sobre la temporada 2004-05, temporada en la que la S.D. Eibar estuvo a punto de ascender a Primera División; y el segundo, en torno a la eliminatoria de ascenso a Segunda División que está teniendo lugar ahora”.

El documental incluye material audiovisual y gráfico antiguo, cedido por distintos medios de comunicación (Diario Vasco, KTB Eibarko Telebista...), e imágenes que los estudiantes están grabando en la actual temporada. Además,

“se intercalan comentarios de personas importantes en la historia del club: futbolistas, directivos, entrenadores, aficionados, periodistas... En total, se van a realizar alrededor de 50 entrevistas. Esas entrevistas son el hilo conductor de toda la historia”.

Para la realización de este trabajo, Jorge Llama, natural de Eibar, y Cecilia Borja, de Villava, cuentan con el asesoramiento de la plataforma Eibar Primeran en lo que se refiere a “labores de consultoría para la elaboración del guión y la elección de colaboradores para el documental”. Además, los alumnos han conseguido que otras instituciones y empresas se interesen por el proyecto, colaborando de distintas maneras. “En primer lugar, debemos agradecer a la propia Sociedad Deportiva Eibar, que nos ha cedido sus instalaciones para el rodaje del documental y la grabación de entrevistas. Además, nos han permitido viajar con el propio equipo para grabar en el autobús del play off, en el vestuario...”.

Otras entidades que colaboran en el proyecto son la televisión local KTB Eibarko Telebista, que “nos ha cedido imágenes de archivo para la realización del documental y con la que estamos en conversaciones para que lo emitan posteriormente”; y Diario Vasco, “cediendo textos para la elaboración del guión y fotografías para un posible montaje en el DVD final. Además, una vez acabado el montaje del documental, podría dar cobertura especial a este trabajo”. Asimismo, han patrocinado el proyecto entidades como el Ayuntamiento de Eibar o la Asociación Eibar Centro Comercial Abierto y la Agencia de Viajes oficial de la S.D. Eibar (Premier Viajes), que ha colaborado haciéndose cargo de los gastos derivados de los viajes de la eliminatoria de ascenso. Además, se está intentando que ETB colabore con el do-



Imagen del partido jugado en Ipurua entre la S.D. Eibar y el Real Madrid. En la citada eliminatoria copera, se dio un empate a uno en Eibar.

cumental cediendo imágenes de archivo. Por otra parte, para la composición de la Banda Sonora Original de la película que están rodando, cuentan con la ayuda del compositor y músico Carlos Sánchez-Barba.

Formación técnica y creativa

Por supuesto, y dado que se trata de un proyecto fin de carrera, los alumnos cuentan con la colaboración de la Universidad Pública de Navarra, “en cuyos laboratorios multimedia llevaremos a cabo la fase de post-producción del documental y, además, nos han cedido el material técnico necesario para el rodaje”. Asimismo, cuentan con la asesoría en la supervisión del proyecto del profesor Mikel Sagües y de Gorka Sarralde, gestor del Centro Superior Innovación Educativa de la Universidad, “quienes nos está asesorando durante todas las fases de la producción”. Porque si algo destacan estos alumnos de este trabajo es “que es un proyecto integral, porque nos estamos enfrentando a todas las etapas de una creación audiovisual, desde la fase de producción a la de realización, aportando soluciones tanto técnicas como creativas”.



Los dos estudiantes de la Universidad Pública de Navarra Jorge Llama y Cecilia Borja, autores del documental sobre el Eibar.

En ese sentido, destacan que “es interesante la formación que adquirimos en los estudios de la rama imagen y sonido

de Ingeniería Técnica de Telecomunicación, que se imparten en la Universidad Pública de Navarra. Porque, junto a la formación técnica propia de un ingeniero en aspectos ligados a las tecnologías de la información y las comunicaciones y, más concretamente, en las tecnologías de creación, manipulación y transmisión de los contenidos audiovisuales y multimedia que viajan por las redes de telecomunicación, también contamos con asignaturas que trabajan aspectos más creativos”. De ese modo, señalan los alumnos, “la carrera nos prepara como profesionales polivalentes, flexibles, creativos y competitivos, lo que nos permite trabajar en puestos técnicos y de gestión, tanto en empresas de televisión y radio como en productoras de vídeo, operadores de redes de comunicaciones, de contenidos o estudios de grabación musical, etc.”.



Celebración del final de la gran temporada realizada por el equipo, que a punto estuvo de llevar a la sociedad por primera vez a la 1ª División del fútbol estatal.



Jose Ignacio Rekalde Yurrita
MEDICO OFTALMOLOGO
 MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
 (Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)
TFNO. 943 20 18 44



Itsas Mendis
 Artículos de caza, pesca
 y cebo vivo

Pº Urkizu, 7 bajo
 20600 Eibar Tfno. 943 20 31 65

“Debemos lograr un alto grado de eficiencia para no recurrir a plantas en el extranjero”

El nuevo director de Alfa confía en mejorar los procesos de fabricación para potenciar las ventas del renovado grupo industrial

Mejorar la eficiencia en los procesos de fabricación para potenciar las ventas. Jon Ander Buenetxea (Zarautz, 43 años) apenas lleva un mes en el Grupo Alfa, pero ya ha interiorizado los objetivos que se ha marcado el grupo eibarrés. Con una amplia experiencia internacional -no en vano, confiesa hablar medianamente bien seis idiomas y hacer progresos con el chino-, al nuevo director general de Alfa le gustaría que los empleados del grupo acabaran sintiéndose orgullosos de una empresa con un pasado histórico que mira con optimismo hacia el futuro.

- Desembarca usted en una empresa que ha vivido una etapa compleja.

Sí, pero afortunadamente las cosas han cambiado mucho. El trabajo de los últimos años ha hecho que el Grupo Alfa sea, en cierta medida, una empresa desconocida, con un importante potencial de crecimiento y evolución. Esperamos convertirla en una organización dinámica, con una dirección al frente de cada una de las divisiones, que busque sinergias y permita coordinar los aspectos comerciales, de compras, de tecnología...

- En Eibar se sigue viendo a Alfa como una empresa en crisis.

En su historia de más de 85 años, Alfa ha vivido momentos de gloria y de crisis, especialmente cuando se dejaron de fabricar las famosas máquinas de coser. Arrastramos la herencia de una situación complicada. Pero Alfa ha sobrevivido y ha salido adelante diversificando sus negocios. Y nuestra estrategia es seguir creciendo, potenciando las empresas actuales y adquiriendo empresas complementarias a nuestras áreas de negocio. De hecho, la semana pasada adquirimos una nueva compañía, Dinalot, un fabricante de piezas de mecánica de precisión

- ¿Qué tipo de empresas forman el grupo Alfa?

Tenemos tres áreas de negocio: Alfa Arte, dedicada a la escultura; Alfa Hogar, dedicada a las máquinas de coser y el pequeño electrodoméstico; y Alfa Industrial, con empresas de mecanización, estampación y microfusión de acero y aluminio. También tenemos una unidad de I+D empresarial, Idei, con 15 trabajadores, que da servicio a todas las compañías del grupo. El grupo tiene actualmente unos 1.000 trabajadores y nuestras previsiones de facturación para 2007 se acercan a los 100 millones de euros.

- Dice que Alfa Arte se dedica a la escultura.

Sí, es una actividad que ya tiene 10 años de historia. Fabricamos esculturas únicas en bronce: de escultores conocidos como Nestor Basterretxea o Jorge Oteiza, o de autores jóvenes, como las que se pueden ver en las plazas públicas de muchas ciudades. También fabricamos reproducciones artísticas en bronce o piezas para coleccionistas. En estos momentos, estamos realizando la réplica de las cuevas de Ekain. Es un negocio que se inició en paralelo al resto del grupo para aprovechar la capacidad que teníamos de realizar fundición de bronce.

- ¿Es un área de tipo artesanal?

No, exactamente. Realizamos unos 100 proyectos escultóricos al año y hay 28 personas trabajando en Alfa Arte, aparte de los artistas o el personal que pueda colaborar ocasionalmente en los distintos proyectos. Aunque es un departamento pequeño, que sólo supone el 4% de nuestro negocio, la facturación prevista para este año alcanzará los 3,6 millones de euros.

- Por lo que se conoce a Alfa es por las máquinas de coser.

Alfa sigue siendo la marca de máquinas de coser más conocida a nivel nacional, aunque ya no las fabricamos desde 1994. Tenemos un socio tecnológico japonés y comercializamos su producto en España y Portugal con la marca Alfa,

que es nuestro gran valor, junto con nuestra red comercial. Sólo en máquinas de coser, se venden más de 60.000 en España. Desde hace unos años, también vendemos pequeños aparatos electrodomésticos: envasadoras de vacío, planchas, aspiradoras...

- Pero no fabrican.

No; Alfa Hogar es un negocio comercial. Los fabricantes son, principalmente, empresas japonesas, italianas y chinas. Ahora estamos en un proceso ambicioso de crecimiento, con una importante reestructuración de nuestra red comercial. Mantenemos nueve delegaciones y queremos consolidar nuestra red de tiendas propias en aquellas ciudades que consideramos estratégicas. También buscamos potenciar la exportación, sobre todo a Francia, Portugal y Latinoamérica.

- ¿Qué parte del negocio supone Alfa Hogar?

Aproximadamente, el 15%.

- O sea, que ahora su principal actividad es la industrial.

El sector industrial supone ya el 80% de nuestro negocio. En microfusión trabajamos para sectores tan exigentes como el aeronáutico (vendemos directamente a empresas como Airbus) o el de la automoción, trabajando con tecnologías de alto valor añadido. En estampación, solemos trabajar para el sector automovilístico, y en mecanización, para los sectores de la automoción y de la elevación, con clientes importantes como Zardoya Otis.

- ¿Qué perspectivas tienen para este año?

Esperamos mejorar un 15% nuestras ventas. Pero nuestros objetivos pasan por consolidar nuestros procesos de fabricación internos, por mejorar nuestra productividad y eficiencia para potenciar nuestra capacidad de ventas. Tenemos los conocimientos, las tecnologías y los medios. Tenemos grandes inversiones realizadas y capacidad para poder seguir invirtiendo, pero debemos lograr un alto grado de eficiencia para



Ion Ander Buenetxea, en la sala de exposiciones de Alfa Arte

poder seguir siendo competitivos desde aquí, sin tener que recurrir a plantas en el extranjero.

- ¿Alfa ha superado definitivamente su crisis?

Bueno, la cuenta de resultados no está todavía para dar saltos de alegría. Entre las 13 compañías, hay alguna que aún pierde dinero, aunque como grupo ya estamos por encima del umbral de rentabilidad. Seguimos con los pies en el suelo. Pero creemos que, si crecemos y potenciamos nuestra capacidad comercial, el grupo tendrá resultados positivos a más largo plazo.

- ¿Dónde hay más posibilidades de mejorar?

En microfusión, que parte de una situación más compleja. Antes toda su producción se dedicaba a las máquinas de coser, pero ya no se fabrican desde el año 94. De fabricar piezas para consumo interno, se ha tenido que desarrollar una nueva relación comercial para

los sectores de la automoción y la aeronáutica. Aquí tenemos un amplio margen de mejora.

Unión de esfuerzos

- ¿En qué fase está ahora la empresa?

Estamos viviendo un relevo generacional en el equipo de dirección. El anterior director general y su equipo de confianza han vivido intensamente los últimos 13 años. Ahora nos estamos incorporando gente más joven, en torno a los 40 años, con una visión más internacional, que está cuestionando algunos planteamientos y apostando por nuevos métodos y modelos de gestión para dinamizar la empresa. Por supuesto, aprovechándonos de una coyuntura positiva, en la que miramos al futuro con optimismo, algo que no se sentía hace 10 o 12 años.

- Esa visión internacional, ¿en qué se va a traducir?

Vamos a potenciar dos aspectos importantes: uno, China, con una oficina comercial propia para comprar en buenas condiciones y estar cerca de lo que se mueve en ese mercado; y otro, los países de la Europa del este, en donde queremos potenciar nuestra competitividad en las divisiones de estampación y mecanización.

- ¿Con la intención de crear una empresa?

Lo estamos estudiando en este momento. Podría ser mediante una *joint-venture* (alianza estratégica), con la adquisición de una planta que ya esté funcionando, o bien montando una planta por nuestra cuenta. Pero este tema lo acabaremos de concretar este año.

- Es decir: el grupo se expande.

Ya sabe que el carácter guipuzcoano es bastante discreto. Pero sí creemos que es bueno que la sociedad nos conozca y que los trabajadores del Grupo Alfa sepan lo que estamos haciendo. En estos años la gente ha vivido situaciones difíciles y ellos han sido un parte determinante para que ahora estemos en una situación positiva. Tal vez sea difícil conseguir el grado de identificación con Alfa que tenían los trabajadores hace 25 años, pero sí esperamos que acaben identificándose con una empresa que cada vez será más potente.

- Usted ha trabajado en MCC. ¿Qué experiencias trae de las cooperativas?

Desde el punto de vista de herramientas de gestión, todo lo que puede ser la planificación estratégica, la coordinación entre equipos y la implicación de las personas. Una parte importante de los trabajadores son pequeños accionistas que están muy involucrados con la empresa y que quieren que esto vaya bien. Lo que pretendemos es unir los esfuerzos de todos y que, con una orientación dinámica, mejore la situación del grupo de cara al futuro.

Josean Blanco

EL DIARIO VASCO / 14-V-2007

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

BOSARK

Edificación
Reformas
Naves Industriales
Proyectos de urbanización

ARKITEKTOAK

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Información para quienes se hospedan en hoteles

Circula por Internet un aviso que, de ser cierto, es para tenerlo **muy en cuenta**. Quienes se hospedan en hoteles reconocerán que, en la mayoría de ellos, una vez realizados los trámites en **recepción**, ya no entregan una llave con un “adminículo” grande y pesado, para que no te la lleves en el bolsillo -en el caso de los hombres- o en el bolso -en el caso de las mujeres- cuando abandonas el hotel. Ahora te entregan una tarjeta -como las de crédito, para sacar dinero de los dispensadores automáticos- que, una vez abierta la puerta de la habitación, se incrusta en un “chirimbolo” que hay dentro de la habitación, junto a la puerta, y que, haciendo contacto, enciende las luces, televisión, etc. Y que, cuando sales de ella, tienes que retirarla y, aunque seas un descuidado, dejando todas las luces encendidas, éstas se apagan en cuanto sacas la **tarjeta/llave** del adminículo citado.

Pues bien, el aviso, dice así:

“¿Alguna vez te has preguntado qué es lo que está guardado en las magníficas llaves de los hoteles? Esas que se asemejan a las tarjetas de crédito. Mira la respuesta y cambia tu costumbre.

a) Nombre del huésped.

b) Domicilio del huésped.

c) Número de la habitación del hotel.

d) Fechas de entrada y de salida.

e) Número de la tarjeta de crédito del huésped y fecha de validez de su tarjeta.

“Cuando se devuelve la llave en la **recepción** del hotel, esas informaciones quedan disponibles para cualquier funcionario con acceso al “scanner” del hotel”.

“Más aún: el funcionario puede llevarlas a su casa y, utilizando un “scanner magnético”, tener acceso a las informaciones contenidas en esas tarjetas/llave y usarlas para comprar por Internet.

“En general, en la práctica totalidad de los hoteles, no se borran las informaciones de las llaves magnéticas hasta que son utilizadas por un nuevo cliente. Hasta entonces, la llave se queda en el cajón de la Recepción del Hotel, con las informaciones del anterior cliente”.

Resumiendo:

“Para evitar problemas, guarde las llaves magnéticas; llévelas consigo o destrúyalas”.

“No las deje en la habitación, ni en el cubo de la basura. Y ¡jamás! las devuelva a la Recepción del hotel cuando

se marche. Los hoteles no pueden cobrarle porque no les haya devuelto la llave (es ilegal) y, de ese modo, tendrá la seguridad de que no deja información personal que puede ser de fácil acceso y utilización por parte de terceros. Igualmente, si se dan ustedes cuenta, en el aeropuerto, la estación o donde van a emprender el viaje de retorno, que todavía tienen la llave, ¡no la tiren a la primera papelera que encuentren a mano! Llévesela a casa y allí la destruya con unas tijeras, cortando, sobre todo, la faja magnética situada en el reverso de la tarjeta/llave”.

Repito que, de ser cierto todo ello, podemos encontrarnos con un gasto por Internet que, aún no teniendo esa tecnología en casa, puede darnos un gran disgusto.

Y, para finalizar, y para que podamos dejar el susto de lado, voy a contar una anécdota que me pasó la primera vez que me dieron en un hotel una tarjeta de esas para entrar en la habitación. Ocurrió en Zaragoza, en donde, invitados por la entonces Caja de Ahorros Municipal, con el inconmensurable **Jesus Mari Eriz** como responsable de la expedición, acudimos a presenciar la **final de la Copa del Rey**, entre la **Real Sociedad** y el **Atlético de Madrid**, final que ganó la **Real**, tras el lanzamiento de balones desde el punto de “penalty”, después de haber llegado al final de los 90 minutos, más otros 30 de prórroga, con 2-2 en el tanteador. Era en el Hotel Corona de Aragón. Cogí lo que me entregaron en recepción y allí fui en el ascensor, hasta el piso correspondiente. Llego a la habitación, saco del bolsillo un “algo” que me habían dado y, ¡sorpresa!, solamente me habían dado un “cartón” y no me habían dado la llave. **¿Qué hago ahora? ¿Dejo la maleta en el pasillo y bajo a reclamar la llave?** Pero... en ese hotel se había producido unos meses antes un incendio, que se estimó fue provocado, y **¿cómo dejo la maleta en esa esquina y, a lo mejor, se organiza la marimorena si alguien la encuentra allí sola y creen que es un nuevo atentado?** Así que yo esperaba a ver si aparecía alguien por el pasillo, para pedirle, por favor, que se hiciese cargo de mi maleta, mientras yo bajaba a pedir la llave; pero pasaba el tiempo y no aparecía nadie por allí. Así que, contemplando la puerta, me di cuenta de

que **no tenía “ojo de cerradura” y sí una ranura**. Por entonces -era el año 1987- ya había oído yo hablar de esas nuevas tecnologías. Y me dije a mí mismo: “**A ver si con este plástico -tampoco entonces eran tan bonitas como ahora- se abre la puerta**” y ¡Eureka! La puerta se abrió. Como en otros hoteles que yo había frecuentado ya había utilizado llave con una cartulina magnética que tenías que meterla en el “artilugio” del pasillo para dar la luz, así hice con la que llevaba en la mano. Salgo hacia atrás a coger la maleta y, cuando vuelvo a la habitación -pues desde la puerta solamente se veía una mesa camilla y, antes de llegar a ella, había que caminar por un pasillo, es decir, que no se veía la cama ni la habitación en sí-, cuando me voy metiendo hacia adentro, ¡ahí va! Escucho voces de hombre y mujer. “**¡Bueno la que he liado! Y, ¿si no es ésta mi habitación?**”. Con la maleta hacia atrás, a mirar el número que me habían adjudicado. “**Pues sí. Esta es mi habitación**”. Pero... “**¿Y esa pareja que está hablando ahí adentro? ¿Qué hago?**”. No se pueden imaginar qué dudas y qué apuros estaba yo sufriendo. Haciendo de tripas corazón, volví a adentrarme en la habitación y comienzo a decir en voz alta, mientras recorro el pasillo: “**¡Perdonen, ¿puedo pasar? Perdonen, ¿puedo pasar?**”. Así, varias veces, mientras me acercaba al fondo de la habitación, en donde se suponía que estaba la cama. Y, ¡cual no sería mi sorpresa! Lo que hablaba ¡era la televisión! **¡Que se había encendido automáticamente al meter yo en la ranura correspondiente aquella llave/tarjeta!** Y estaba emitiendo una tele-novela de las tardes. Algo así como “Doña **Esmeralda**” -o algo de Doña-, que causó furor en aquellos años. En fin, una más de este “desertor del arado” en sus andanzas hoteleras. Pero es que, por motivos del fútbol y del balonmano, me ha correspondido dormir en tantas camas -cuando estuve en la radio- que alguna situación anormal tenía que ocurrir. Hoy en día, las llaves magnéticas son ya de uso corriente. Pero en 1987, cuando ocurrió lo que he narrado, no. Incluso creo que ese hotel -tras la restauración que hicieron por el incendio sufrido- fue de los primeros, sino el primero, en instalar ese sistema de llaves y encendido de las luces. Y **¡qué le vamos a exigir a este pobre aldeano!**

Mateo Guilabert Lopetegui



Makila - Eibar, 2007ko maiatzaren 19an eta 20an

makila-dantzen nazioarteko jaialdia



Makila-dantzen nazioarteko jaialdia Eibarren

Makila-dantzen nazioarteko jaialdia antolatu dugu aurtengo Euskal Jaian Eibarren. Euskal Herria, Katalunia, Castello, Ingalaterra eta Portugalgo makila-dantzariak parte hartu dute Eibarko Klub Deportiboak, Udalarren laguntzarekin, antolatutako jaialdi horretan.

Maiatzaren 19an eta 20an izan genuen, Eibarren eta Iruñean, nazioarteko makila-dantzen jaialdia. Larunbatean, zerura begira (bai nobedadea) altxatu ginen eta, afalordura arte, horrela ibili ginen, lepoko minez, baina lehor. Bost talderen emanaldia izan genuen Untzaga plazan larunbat arratsaldean: Nafarroako Cortes herriko Yona taldea, San Asensioko dantzateak, Elgoibarko Haritz dantzari taldea, Otsagabiako dantzariak eta Eibarko Kezka dantza taldea izan genituen makila-dantzen lehen ekinaldian. Zeruak itxura txarra izan zuen arratsalde osoan, baina errespetuz eutsi zion urari dantzak bukatu artean. Afaltzera jarri ginenean hasi zen trumoi, tximista eta euri festa.

Larunbata bukatu bezala hasi zen igandea. Euripean. Emanaldia plazan egiteko baldintzarik ez zela ikusita, Coliseo antzokira eraman genuen jaialdia. 12.00etan, aterrun bat baliatuz, Coliseo bertatik atera eta Untzagaraino buelta eginez, kalejira egin genuen, baina ia korrika itzuli behar izan ginen euritik ihesi. Coliseoko ate aurrean ikusleak pilatzen ari ziren eta, atea ireki zirenean, zalantza genuen denok kabituko ote gi-

nen. Justu-justuan, baina eserleku (eta eskilara batzuk) beteta, ikusle guztiak sartu ahal izan ziren antzokian. Kanpoko giro eskasaren aurrean, antzoki barruan giroa berehala berotu zen makila hotsak eta esku zartak hasi zirenean.

Kezka dantza taldeko eta dantza eskolako dantzariok eman genion hasiera jaialdiari. Abaltzisketa eta Lizartzako inauteri-dantzak egin genituen. Ondoren, Castello-ko Asoc. El Todó - Danses Guerreres de la Todoella taldea aritu zen, eta makila-dantza bat, brokel-dantza bat eta ezpata-dantza eder bat eskaini zuen. Cortes-eko taldea, berriz ere, makilak hausten hasi zen eta ikusleak berotu zituen dantzatzeko erakutsi zuten grinarekin.

Terrasako bastoners-ek Kataluniako ball de bastonsaren erakusgarri ederra ekarri zuten Eibarrera. Segidan, Antzuolako Oin Arin-ek mairuaren alardean egin ohi duten trokeo-dantzatik makila txikien dantza egin zuten. Portugalgo "Pauliteiros de Miranda do Douro" taldea gaita eta danborraren doinura sartu zen eszenatokira. Hasi zen dantza eta, hura makila festa! Kolpeak hil ala bizi emateaz gain, dantzarako jarrera kementsu bezain naturala erakutsi zuten. Giza-dorreak egin eta, dorreen gainera egin zituzten jauzi ikusgarri eta itzulipurdiekin, borobildu zuten emanaldia. Uztartzeko Izartxo dantza taldeak Errobiko kaskaroten dantzak egin zituen. The Britannia Coco-nut Dancers of Bacup-ek bi arku-dantza eta koko azalen dantza ederra eskaini zuen. Gasteizko Indarra dan-

tza taldeak borobildu zuen emanaldia. Pipaon eta Villabuenako makila-dantzeekin. Untzagako karpan jarraitu zuen jaiak; behin bazkalduta, bazkalostean Patxi eta Konpainiarekin dantza eta dantza gozatu baikenuen denok.

Munduko herri guztiak uste dute euren dantzak bakarrak direla munduan, erabat desberdinak eta bereziak. Eta euskal dantzak, zer esanik ez! Jatorri ezezaguneko hizkuntza prehistoriko eta misteriozua dugunez, dantzak ere horren parekoak, desberdinak, ez-ohikoak, arraroak, ...

XX. mende hasieran zenbait ikertzailer ingeles konturatu ziren uharterko dantzen antzekoak zeudela kontinentean. Hemen ere ohartu ziren batzuk horretaz. Ingalaterrako Morris talde bat aurrez aurre ikustea nahikoa izan zen horretarako. Makila txikiak dantzaten dituzten zortzi lagunez osatutako taldeak Europako mendebaldeko eremu zabal batean aurki ditzakegu. Bata bestearengatik bereizten dituzten ezaugarrietara begiratzen dugu, baina, ziur aski, hain txoko desberdinetatik etorri eta denak dantza-familia berekoak direla ikustea izan da harrigarriena.

Denborak eta ikerketa berriek argitu beharko digute zergatik aurkitzen ditugun horrenbeste antzekotasun Bacup, Terrasa, Miranda de Douro eta Abaltzisketako dantza tradizionalen artean. Birtartean, horiek ikusten eta dantzaten gozatzen jarraituko dugu, bakarrak eta konparaezinak ala ohikoak eta arruntak, dantza plazer delako beti.

Souhampton-en izan da Kezka dantza taldea, gerrako umeei dantza egiten

1937an, gerratik ihesi, Euskal Herri-
tik Ingalaterrara bidali zituzten ume
asko eta asko. 1937ko maiatzaren
21ean, milaka haur sartu zituzten
'Habana' ontzian eta Santurtziko
portutik abiatu zen itsasontzia. Sout-
hampton-en lehorreratu ziren umeak
eta bizitza berria hasi zuten Ingala-
terran.

Herria utzita, gurasorik gabe kasu
gehienetan, eta anai-arreben babesean
zenbaitetan, Ingalaterran egin zuten bi-
zimodua gerrak kanporatu zituen ume
haietako gehienek. 70 urte bete dira
egunotan eta "gerrako umeen" oroitza-
penak inoiz baino biziago daude. Hori-
tako asko bildu eta ekitaldi bat egin da
Southampton-en maiatzaren 26an.

Basque Children of '37 izena daraman
elkarreak antolatu zuen ekitaldia Ingala-
terra hegoaldeko herri horretan. Denera,



Souhamptonera joandako gerrako umeen irudia.



Merezitako omenaldia jaso zuten gerrako umeek

Omenaldia larunbatean, hilaren 26an
izan zen. Goizeko 12:30ak pasata hasi
eta, arratsalde-gauera arte, iraun zuten
ekitaldiek. Tartean politikarien diskur-
tsoak, gerrako umeen dokumentalaren
emanaldia eta Kezka dantza taldearen
aktuazioa ere bai. Politikarien artean,
Eusko Jaurlaritzaren izenean, Miren Az-
karate Kultura sailburua izan zen bertan,
baita Espainiako enbaxadorea ere eta,
azkenik, Ingalaterrako parlamentuko
partidu kontserbadoreko ordezkari bi.

gerratik salbu jartzeko Euskal Herritik
atera zituzten 4.000 umeri egin zaie
omenaldia. Eta ekitaldi horretan parte
hartu dute Kezkako lau dantzarik eta El-
goibarko Udalaren bi txistularik.

Kezka dantza taldea eta Elgoibarko
Udalaren txistulariak Southampton-en
izan dira *Basque Children of '37* elkar-
teak antolatutako omenaldi ekitaldian.
Southampton-eko "Solent University"
izena daraman unibertsitatean izan zi-
ren ekitaldi guztiak. Han elkartu ziren
bai Ingalaterran bertan bizitzen geratu
ziren "umeak", euren senitartekoekin
batera, eta baita Euskal Herrira buelta-
tutakoak ere.



Las primeras eibarresas del Convento de Errebal



Arantza Lasa nos retrotrae a otra época de nuestro Eibar.

A lo largo del siglo XVI, la dinámica sociedad eibarresa estuvo representada por hombres que, con su presencia diferenciada y personalidad propia, se ocuparon de empresas militares y comerciales, contribuyendo a engrandecer la historia peninsular de la época. Igualmente, hay que destacar la importante labor desarrollada por las esposas de estos hijos ilustres de Eibar, señoras de casas principales que propiciaron la acción de sus maridos llevando a cabo políticas matrimoniales, transmisión y formación de patrimonios, y

“hablaba cuando se resolvió a ser religiosa su lengua nativa vascongada, porque nunca había salido de la patria, y no sabía otra”.

representando también a un colectivo que permitió a nuestro pueblo, con su entorno rural, disfrutar de un tiempo de relativa bonanza económica y social. Eso sucedía hasta el último tercio de siglo, en el que la decadencia del imperio se refleja en distintos aspectos y llega hasta Eibar traducida en una crisis artesanal y comercial, unida a una insuficiente producción agraria. Testigos de la difícil convivencia local, los escribanos eibarreses redactaron numerosas peticiones de dotes y donaciones para doncellas y mujeres, las más afectadas por estas circunstancias.

Y en ese contexto, y como parte de un capítulo de nuestra historia, contemplamos el apoyo facilitado por la clase pudiente a los colectivos religiosos, con prestaciones, donaciones e iniciativas en fundaciones conventuales.

Eibar, debido a su pequeña población ocupacional y siempre necesitada de mano de obra femenina y masculina, no había estimado la conveniencia de los conventos como espacios reconocidos institucionalmente. Pero el crecimiento y la importancia alcanzados por la Villa y las disposiciones del Concilio de Trento al regular la actividad de las mujeres de forma comunitaria significó que, al comenzar el siglo XVII, los señores de Isasi-Orbea y la familia Mallea-Elejalde se ocuparon, con sus aportaciones, de la instauración de los conventos de la Concepción Francisca y de las Agustinas Recoletas, con la conformidad de todos los habitantes.

Nos dedicamos a esta última fundación por ser el primer proyecto cumplimentado y por contar con más documentación sobre las mujeres que lo propiciaron y las que habitaron tras sus muros, to-



Pasadizo sobre el camino de Markina. Convento de las Agustinas Recoletas.

do ello gracias a los datos que nos aportan las fuentes archivísticas y el libro *Las Agustinas Recoletas de Eibar y su Convento (1603-1940)*, crónica o recopilatorio de los hechos más importantes del transcurrir de la vida monástica y de sus moradoras.

En 1589, **Magdalena de Mallea** pide dispensas para construir, junto a su casa, ubicada en el entorno de Muzatadi -en un espacio de huertos, manzanales y también nuevas edificaciones, conocido como Arrabal, Errebal o Rebal-, una ermita dedicada a la Concepción de María, en memoria de su fallecido hijo sacerdote. Años más tarde, su hermana **María de Mallea**, al enfermar su hijo Juan Bautista Elejal-

de, mejora y amplía el recinto, dedicándolo, además, a los galenos San Cosme y San Damián. Y, en 1601, Juan Bautista Elejalde Mallea, cumpliendo el testamento de sus padres, impulsa las obras de la fundación de un monasterio, añadiendo nuevas dependencias a la anterior edificación. Dos años más tarde, se establece en el convento la comunidad de Agustinas Recoletas, formada por seis monjas con su priora, y en la que ingresa la promotora de la primera edificación, **Magdalena de Mallea**, de setenta y dos años y que, según lo escrito, *“hablaba cuando se resolvió a ser religiosa su lengua nativa vascongada, porque nunca había salido de la patria, y no sabía*

otra". A Magdalena le acompaña su sobrina-nieta M^a de los Ángeles Elejalde Idiáquez, la primera de las cinco hijas que los fundadores dotan al convento, buscando un gran refugio para sus hijas.

Pero, en ese refugio, las monjas se movieron en un espacio de socialización; discreparon, accedieron a la lectura y a la escritura y tuvieron autonomía para moverse, entrando y saliendo del monasterio con relativa facilidad e, incluso, interponiendo pleitos. En ese sentido, destacaron las hermanas **Elejalde-Idiáquez: Juana Jesús**, la segunda, como escritora, relata con su puño y letra sus experiencias espirituales en aquel ambiente que *se asemeja a un scriptorium monacal del medievo*. A esa faceta de escritora espiritual, une la de corresponsal con las monjas de otras fundaciones. M^a

de los Ángeles discrepa. Se sospecha que fue autora de algunas reticencias con que una parte de la comunidad recibe las nuevas constituciones de la priora, en un apartado calificado como "*Reticencias del monasterio de Eibar (1617)*".

De los claustros del primer convento recoleto en Eibar, salen las religiosas a fundar otros monasterios. La segunda fundación se desplaza a Pamplona en 1634, con M^a Concepción de Iraeta como priora; M^a **Josefa Elejalde Mallea** como subpriora; Margarita de Larreategi es sacristana mayor y maestra de novicias; y Mariana Elejalde Iturrao va como tornera. A esa comunidad se incorporará más tarde **Isabel Elejalde Mallea**, desconociendo el destino de **Margarita**, la cuarta de las hermanas que había profesado como religiosa en el Rebal en 1614. Asimismo, otras sobrinas y primas de las fundadoras y de las primeras monjas eibarresas fueron ingresando en el convento recoleto, movidas por la religiosidad imperante en la época y, también, por la dote recibida, al ser del mismo linaje o parentela de los fundadores. Larga es la lista de monjas -Elejalde, Iturrao, Idiáquez, Isasi, Larreategi...- durante el siglo XVII en las Agustinas Recoletas. También, y respetando las condiciones de la fundación, visten el hábito doncellas sin dote ni hacienda, como las hermanas Ulibarri.

Siguiendo las normas de

***“junto al convento no se pongan fraguas,
ni oficio de hacha... por el riesgo de incendios
y por lo mucho que ofende al dicho convento***

acogida a seglares, en calidad de huéspedes, Isabel de Ibarra y Lerma, benefactora de la comunidad y patrona de la ermita de San Esteban de Emparan, se retira en 1649 al recinto monacal y, años más tarde, se autorizará a Ana de Lasalde a morar dentro de la clausura, con hábito de seglar y dos criadas que le asistan.

Francisca Idiáquez, fundadora y bienhechora especial, falleció en 1654, siendo enterrada en la iglesia conventual, junto con su marido y uno de sus hijos. La crónica del monasterio se hace eco de esta señora de gran carácter, demostrado aquel 3 de marzo de 1625, cuando se reunieron el concejo y los vecinos de Eibar para que, con su contribución, allegasen recursos con objeto de paliar las necesidades de la nación, haciéndose una suscripción abierta en la que no todos fueron donantes: "*...como sucedió, por ejemplo, con doña Francisca de Idiáquez, viuda de Juan Bautista Elejalde, de la Orden de Santiago, quien no hizo ningún donativo, alegando que su hijo mayor Luis, caballero de la misma Orden, estaba sirviendo en el cerco de Breda; y el otro hijo, Diego, de la Orden de Santiago también, servía en Nápoles, y*

que no había más bienes que ofrecer a su majestad, después de haberle dado sus dos hijos para que le sirviesen".

Finalizamos, en esa línea de desencuentros, recogiendo el que se dió, durante un tiempo, entre la comunidad contemplativa y el pueblo llano. La cronista se refiere a una "*mutación de afectos de los eibarreses hacia las monjas*". Y es que el arrabal de Ibarra -o de Yuso-, que, desde la segunda parte del siglo XV, formaba parte del espacio urbano más importante de la Villa, un espacio circundado por el campo, con sus actividades cotidianas y asiento de molinos, fraguas, fundiciones... con su trasiego y ruidos perturbaba la vida de clausura. Tanto que las monjas presentaron una demanda ante el rey, quien firma una pragmática sanción, en la que dispone que, "*junto al convento de agustinas recoletas, ni dentro de las distancias que marca la ley, se pongan fraguas, ni oficio de hacha, martillo, limas, almirrez de boticario, ni azuela... por el riesgo de incendios y por lo mucho que ofende al dicho convento*". Algo muy difícil de cumplir, pero que se resolvió "*con prudencia y paciencia*", como observan las religiosas.

Arantza Lasa Astola

***“que no había
más bienes
que ofrecer
a su majestad
después de
haberle dado
sus dos hijos
para que
le sirviesen”.***

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfñoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

**Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan**

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a ABRIL, MAYO y JUNIO

Defunciones

- Victorina Manso Frías. 95 urte. 2007-IV-1.
- Francisco Belategi Txurruka. 89 urte. 2007-IV-2.
- Dori Bravo Vicente. 42 urte. 2007-IV-5.
- Juan González Egaña. 81 urte. 2007-IV-6.
- Esteban Ontoso Blanco. 85 urte. 2007-IV-7.
- Miren Urionabarrenetxea Gerrikabeitia. 89 urte. 2007-IV-7.
- Ramiro Anca Porto. 52 urte. 2007-IV-8.
- Elisa Berasueta Arana. 92 urte. 2007-IV-9.
- Nieves Atxa Agirre. 73 urte. 2007-IV-10.
- Jose Antonio Navarro Cid. 44 urte. 2007-IV-13.
- Elvira García Mencia. 78 urte. 2007-IV-13.
- Ignacio Alberdi Barrenetxea. 76 urte. 2007-IV-13.
- Pedro Sobral Laskurain. 74 urte. 2007-IV-14.
- Manuel Cano Caballero. 88 urte. 2007-IV-15.
- Lucia Cabezas Cabezas. 64 urte. 2007-IV-15.
- Felipe Maiztegi Gorrotxategi. 73 urte. 2007-IV-17.
- Catalina Fuentes Pérez. 52 urte. 2007-IV-18.
- Victorina Moya Prieto. 86 urte. 2007-IV-18.
- Josu Agirregomezkorta Isasi-Isasmendi. 84 urte. 2007-IV-18.
- Esther Ramos Canal. 97 urte. 2007-IV-18.
- Nicanor Zapico Canga. 87 urte. 2007-IV-18.
- Jose Antonio Fernández Ramos. 53 urte. 2007-IV-20.
- Francisca Rico Aranzabal. 85 urte. 2007-IV-25.
- Donato Fernández Marcos. 86 urte. 2007-IV-25.
- Luis Sarasketa Maiztegi. 89 urte. 2007-V-3.
- M^a Antonia Etxabe Azpialde. 71 urte. 2007-V-4.
- Fabriciana Segovia García. 77 urte. 2007-V-5.
- Bernardo Areitio Amillategi. 83 urte. 2007-V-6.
- Valentina Mugerza Goxencia. 93 urte. 2007-V-7.
- Iñaki Leturiondo Alberdi. 53 urte. 2007-V-10.
- Miguel Garde Salvador. 86 urte. 2007-V-10.
- Julio Ibarluzea Orbe. 83 urte. 2007-V-13.
- Pedro Blas García. 78 urte. 2007-V-16.
- Jose Antonio Piñeiro Blanco. 47 urte. 2007-V-12.
- Felipa Etxebarria Larrañaga. 95 urte. 2007-V-17.
- Jesus Tambo Lorente. 77 urte. 2007-V-22.
- Jesus Osa Unamuno. 80 urte. 2007-V-22.
- Carmen Rego Cantonnet. 87 urte. 2007-V-23.
- Pilar Arrieta Arregi. 87 urte. 2007-V-23.
- Francisca Bezos Huerta. 65 urte. 2007-V-23.
- Consuelo Gonzalez Gudiña. 87 urte. 2007-V-24.
- Francisca Amundarain Amundarain. 72 urte. 2007-V-25.
- Pedro Arrizabalaga Iriondo. 100 urte. 2007-V-25.
- Santiago Aurigiberri Gonzalez. 2007-V-28.
- Felix Urzuriaga Muguruza. 82 urte. 2007-V-28.
- Jesus Arizaga Orbe. 98 urte. 2007-V-29.
- Jose Antonio Ruiz Riveras. 62 urte. 2007-V-29.
- M^a Pilar Marin Pueyes. 65 urte. 2007-V-31.
- Cirilo G^a-Pascual Mtnez.-Alcocer. 65 urte. 2007-VI-1.
- Natividad Jiménez López. 51 urte. 2007-VI-1.
- Paula Alonso Ausín. 75 urte. 2007-VI-2.
- Jose Luis Unzetabarrenetxea Larrabe. 42 urte. 2007-VI-2.
- Juana Segurola Lizaso. 78 urte. 2007-VI-3.
- Juanita Martín-Romero Markina. 92 urte. 2007-VI-4.
- M^a Luz Pereda Santander. 72 urte. 2007-VI-4.
- Enrique Rivero Lorenzo. 78 urte. 2007-VI-4.
- Juan Arizmendi Arzuaga. 88 urte. 2007-VI-5.
- Josefa Elorza Azkoaga. 89 urte. 2007-VI-7.
- M^a Luisa Gómez Toca. 85 urte. 2007-VI-7.
- Jose Aranberri Irureta. 89 urte. 2007-VI-8.
- Juan M^a Esturo Irusta. 64 urte. 2007-VI-9.
- Javier Jodar Rodríguez. 27 urte. 2007-VI-9.
- Florentino López Pérez. 83 urte. 2007-VI-10.
- Juan Guridi Inza. 82 urte. 2007-VI-11.
- Elena Kortaberria Marcano. 89 urte. 2007-VI-11.
- Joaquina Rosuero Arranz. 89 urte. 2007-VI-12.
- Nerea Salaberria Garate. 41 urte. 2007-VI-12.
- Rosario Abajo Jainaga. 95 urte. 2007-VI-15.
- Ana Agirregomezkorta Laka. 59 urte. 2007-VI-16.
- Maritxu García Tajadura. 84 urte. 2007-VI-17.
- Serafina García Rubia. 85 urte. 2007-VI-20.
- Fernando Uriguen Mantecón. 47 urte. 2007-VI-21.

Nacimientos

- Jone Arritokieta Martínez. 2007-IV-1.
- Iker Atxa Cid. 2007-IV-4.
- Claudia Ferreiro Cenzual. 2007-IV-5.
- Hugo Aldazabal Irusta. 2007-IV-8.
- Ainhoa Rosa Rodrigues. 2007-IV-8.
- Unai Ruiz García. 2007-IV-15.
- Izaro Alzaga Arronategi. 2007-IV-16.
- Alan Rivero Herrera. 2007-IV-16.
- Silvia Márquez Fernández. 2007-IV-17.
- Ugaitz Gartzia Ruiz. 2007-IV-19.
- Guillen Larrabeiti Baqué. 2007-IV-20.
- Ixai Díaz Gordo. 2007-IV-20.
- Irene Cabrera Núñez. 2007-IV-25.
- Izaro Urzelai Pérez. 2007-IV-27.
- Amale Zaimi. 2007-IV-27.
- Iker García Jiménez. 2007-V-1.
- Arale Dos Santos Tejado. 2007-V-2.
- Miren García Zarraua. 2007-V-3.
- Joel Fernández Matanzas. 2007-V-3.
- Iker Zarraga Alberdi. 2007-V-5.
- Ander Payo Pérez. 2007-V-6.
- Oihan Alvarez Munín. 2007-V-9.
- Aner Oves Miranda. 2007-V-10.
- Danel López Egaña. 2007-V-11.
- Asier Sameja Chávez. 2007-V-12.
- Karla Ziaran Ales. 2007-V-13.
- Ane Susaeta Gisasola. 2007-V-13.
- Gorka Salazar Mujika. 2007-V-15.
- Paule Ibarrola Garate. 2007-V-16.
- Igone Ziordia Alberdi. 2007-V-18.
- Naia Etxeberria Blazquez. 2007-V-18.
- Irati Aizpurua Puente. 2007-V-19.
- Oier Lasa Rodríguez. 2007-V-21.
- Eider Romero Huertas. 2007-V-23.
- Adam Jebari Benslaïman. 2007-V-24.
- Rafael Silva Dosantos. 2007-V-25.
- Markel Ezpeleta Rodríguez. 2007-V-25.
- Luis Robles Ortiz. 2007-V-25.
- Ekhi Martinez Sarasua. 2007-V-25.
- Martin Ojanguren Alvarez. 2007-V-25.
- Josu Otaegi Juez. 2007-V-26.
- Ainhoa Esteban Anitua. 2007-V-26.
- Oihan Lopez Gamino. 2007-V-27.
- Eneko Olalla Moreno. 2007-V-30.
- Uxue López Ucin. 2007-V-31.
- Mikel López Ucin. 2007-V-31.
- Iraia Miñana Garai. 2007-VI-2.
- Amaia Agirre Agiregomezkorta. 2007-VI-3.
- Esther Losada Novoa. 2007-VI-4.
- Ines De Miguel Formoso. 2007-VI-4.
- Izaro Bernedo Sarasketa. 2007-VI-6.
- Maider Gallardo Rodríguez. 2007-VI-7.
- Ane Ariznabarreta Aristondo. 2007-VI-7.
- Udazken Salaberria Del Río. 2007-VI-9.
- Jaione Ugarteburu Elustondo. 2007-VI-10.
- Markel Conde Argueda. 2007-VI-11.
- Unai Valenciano Toledano. 2007-VI-12.

Sanjuanak 2007: GASTE gara, gazte!

GASTE gara gazte, ta ez gaude konforme... 70 gazte eibartar elkarte berri baten inguruan batu dira, herriko jaigiroa bultzatu nahian. Dagoenarekin konforme ez eta, jo ta sua, lanean dihardute ekitaldi gehiagoren antolakuntzan. Hainbat koadriletako neska-mutilek osatuta, lantaldeak egin dituzte dirua batzeko, materiala prestatzeko eta antolakuntza lanetarako, Sanjuanei begira. Ekainaren 22an elkarrekin futbitoan eta afarian jardun ondoren, San Juan bezpera izan zen egun handia. Eguerdian Untzagatik Urkizura kalejira egin zuten, bertan txorizo-jana

egiteko, dultzaineroei ongietorria egin aurretik. Gero, herri-bazkaria eta, arratsaldean, koadrilen arteko jolasak izan ziren. Zezen Plazara bidean, etxeetatik ura bota zieten, zisterna-kamioi batek lagunduta. Goizeko 5ak arte kalean aguantatu zutenek txokolatada eta konga-dantza egin zuten.

San Juan egunean egin zituzten berrikuntza nagusiak. Urkizuko parkean txahal bat erre zuten, Oberena Harategia eta Eusko Label Fundazioarekin elkarlanean, eta auzoko tabernari eta dendarien laguntzaz. Txakolina ere izan zen. Umeek tailerrak izan zituzten eta, gainera,

Naturgasekin elkarlanean globo aerostatikoa jarri zuten hegaldia egiteko.

San Juan Txiki egunean, Makillauaren Kofradixiak antolatutako Marmitako Lehiaketan parte hartu zuten gazteek, jarraian Untzaga Plazan herri-bazkaria egiteko. Bazkalostean, txiste eta irrintzi lehiaketak eta karaokea ere izan ziren.

Horrez gain, 500 abaniko eta txapa (pin) banatu zituzten, ehundaka pegatina eta esku-programa, karameloak eta jai-material ugariarekin batera. Auto bat ere izan zuten, jaietarako apaindua, kalezkale herria musikaz girotzeko. Beste baterako ere, "gastetu" zaitez!

Koadrila mugimendua bultzatzeko urrats berria

Azken urteotan koadrila mugimendua suspertzen aritu diren hainbat gazte bat egin dute jaiak bultzatzeko elkarte berri bat sortzeko: GASTE Gazte Elkarte (Giro Alaia Susperetzeko Talde Eibartarra).

Prestatu dituzten estatutueta zehazten denez, elkartearen helburuak hauek izango dira:

- Gazteen kultur eta aisialdi beharrei erantzutea.
- Partehartzea sustatzea.
- Jaiak bultzatzea.
- Herriko ohitura eta ospakizunak berreskuratzea.

Printzipioz San Juan jaietara begira aritu dira eta, zentzu horretan, oraindik publiko egin ez dituzten proposamenak dauzkate. Proposamenok ekainaren 22an hasi ziren, eta 25an amaitu.

Auto bat izan zuten San Juan jaietan. Autoak, megafonia sistemarekin, kalejiran jardun zuen eta, ekitaldiz ekitaldi, jaigiroa piztu zuen. Horrela, lehen Dultzaineroei ongietorria egin eta Untzagara iritsi arte askok ez bazuten dultzainaren soinu alaia entzuten, arazo horri nolabait erantzuteko, atzerago megafonia bitartez musika jarri zuten kalejira biribilketan egiteko.

Kalejirei dagokienez, ibilaldiak aldatzea aztertu zuten. San Juan bezperako kalejira proposamenak La Moska Gao koadrilak bere blogean jaso zituen, Tagzania erabiliz, <http://www.blogak.com/la-moskagao/kalejirak> helbidean. San Juan bezperako koadrilen arteko jolasetarako, adibidez, Juan Gisasola eta Sostotarren kaleetatik igotzea proposatu zuten. Hori gutxi balitz, kaleotako etxeetan eskutitzak buzzoneatu zituzten bizilagunek etxetik ura botatzeko. Berdin egin zuten Isasi kalean, Zezen Plazatik Untzagara itzultzeko.

San Juan egunari dagokionez, ekitaldi berriak prestatu



Jai hauetarako furgoneta berde hau estreinatu zuten koadrilakoek.

zituzten, beste erakunde batzuekin elkarlanean egitekoak, eta jaiak herri guztira hedatzeko helburuaz. San Juan txiki egunean ere, Marmittako Lehiaketaren ondoren, Bazkari Herrikoa egin zuten, azken bi urteotan beza-

la. Bazkariaren ondoren ekitaldi berriak egin zituzten estreinakoz. "B plana" ere prestatu zuten, Eibar K.E.ak play-off-eko partidua izango zuela aurreikusiz.

Guzti hori Elkartearen Estatutuak prestatu, Eusko Jaurlaritzaren Erregistroan alta eman eta lehen dirulaguntzak eskatu eta gero. Zentzu horretan, Eibarko Udaleko Kultura Departamentuarekin jardun zuten lanean laguntza jasotzeko eta hainbat eskari egin zioten: txaranga gehiagoren kontratazioa, autoaren aseguratuko laguntza, Marmittako Lehiaketan Gazte Saria ematea eta fogoi gehiago erostea, besteak beste.

HERRIKO OHITURA

ETA OSPAKIZUNAK

BERRESKURATZEAZ GAIN,

JAIK BULTZATU

ETA PARTE HARTZEA

SUSTATU NAHI IZAN DU

GASTE ELKARTEAK



Por el respeto de las señalizaciones

Los comerciantes y hosteleros de Eibar han solicitado que se respete la nueva señalización comercial que se ha instalado recientemente y que ha sufrido pintadas y destrozos. Esta señalización, con la marca Eibar Centro Comercial Abierto, se ha colocado en puntos estratégicos de Eibar con el objetivo de informar sobre los comercios y establecimientos hosteleros que hay en cada calle.

Este proyecto de mejora de la imagen comercial de Eibar ha sido subvencionado por el Gobierno Vasco y cuenta con un presupuesto de 140.000 euros. Al plantear esta señalización -al igual que todas las actividades organizadas desde

Eibar Centro Comercial Abierto-, se quiere impulsar el ambiente comercial y hostelero en Eibar y tratar de evitar que el público se desplace a los grandes centros comerciales.

Pero se han producido pintadas y destrozos en varios de las señales colocadas y se han borrado los nombres de los establecimientos que aparecen en estos postes de información comercial. Este hecho merece las protestas de los comerciantes y hosteleros, que consideran que este tipo de actuaciones "perjudica al pequeño comercio de Eibar".

La presidenta de la Asociación de Comerciantes, Julita Valenciaga, ha afirmado que se ha realizado "un esfuerzo

importante y un trabajo conjunto entre el pequeño comercio y la hostelería" para conseguir esta señalización comercial. Por este motivo, critica las pintadas y destrozos ocasionados.

En el mismo sentido se ha manifestado Carlos del Moral, representante de los hosteleros eibarreses: "Con estas actuaciones sólo queremos mejorar la imagen de Eibar y no tiene sentido que se estropeen cuando estamos trabajando para el bien del municipio".

La señalización comercial está integrada por directorios de calle, estandartes y planos. La mayoría de los 29 directorios de calle han sido ya colocados y se trata de unos postes



en los que se localizan los establecimientos de cada zona. Los 27 estandartes también han sido instalados y faltan por poner los planos, que se colocarán próximamente.



Iñaki Arriola, berriro alkate

Eibarren egun ziren Udalera-ko eta Batzar Nagusietarako hauteskundeetan PSE-EE alderdia nagusitu zen. Udalari begiratuta, Arriolaren zerrendak 6.048 boto eskuratu zituen (%42) eta gehiengo absolutuari eutsiko dio legegintzaldi berrian ere eta orain arte Udalean dauden alkatea eta 10 zinegotzietan ez da aldaketarik gertatu. EAJ alderdiak 2.790 boto eskuratu zituen (%19) eta, horri esker, bost zinegotzi izango ditu. EB-Aralar koalizioan johan da lehenengoz eta botoen %9 bereganatu du, 1.334 guztira. Horrek zinegotzi birako es-

kubidea eman dio. Zinegotzi kopuru bera lortu du EAK, 1.162 botorekin. PP alderdia zinegotzi bi izatetik bakarra izatera pasatu da, 1.043 boto eskuratu baititu. Baliogabeko boto kopuruan ez da ia aldaketarik gertatu aurreko hauteskundeekin alderatuz gero: 1.752 boto sartu ziren baliogabean multzoan, horietatik ia guztiak EAE-ANV legez kanpo geratu zen ezker abertzalearen zerrendak. Dena dela, protagonistarik haundiena abstentzioa izan zen, %37'8koa, oso altua Udal hauteskundeak direla kontuan hartuta.



Irisarri eta Cano, Eibarko bi Topalekuan

Antonio Irisarri beterranoagoa da erakusketetan; Aitor Canorendako, bestalde, esperientzia berria izanda. Topalekuan izandako erakusketa bi horiek arrakasta handia izan dute eta bertan izan diren laudorioak jaso. Aitor Canok 35 lan erakutsi ditu, margo eta tailu lanak guztiak, eta interesa piztu du euren desberdintasunagatik. Antonio Irisarrik, bestalde, bere ibilbidean egindako azken lanenn maisutasuna erakutsi digu beste behin.



Euskal Bizikleta arrakastatsua

Aurtengo ediziokoa gaindituta, Euskal Bizikletak etorkizunera-ko indarrak berreskuratu ditu. Horrela, antolatzaileek ere 2008ra-ko berriro bost eguneko lasterketa eskatu dutela esan digute eta, Pro-Tourraren panorama guztia hobetze bidean sartzen bada, Eibarko probak munduko onenen artean bere lekua izaten jarraituko du.

Bost etapetatik hirura pasatu eta gero, zapatukoaren bigarren sektorean izandako ekaitza gutxitan ikusten den horietakoa izan zen; hala ere, probako zuzendaritzak behar-hala erantzun zuen. Lasterketa,

bestela, bikaina izan zen: barixakuko etapan Alberto Fernández nagusitu zen, Saunierren erakustaldian; zapatu goizekoan Efimkinen erakustaldia egin zuen, liderraren taldekideen erorikoaz baliatuz; arratsaldeko erlojupekoan Rigoberto Uranek egin zuen denbora onena amaitu zutenen artean eta saria jaso domekako etaparen irteeran; eta, azkenik, Caisse d'Epargnek goitik behera kontrolatu zuen etapan, Constantino Zaballak, Arraten irabazteaz gain, Euskal Bizikletaren edizio berria bereganatu zuen. Hiru egun, hiru lorpen.



Euskal Bizikletako azken podiuma, Zaballa irabazlearekin.



Emakumeen Bira por primera vez en Eibar

El miércoles 15 de junio se celebró en nuestra localidad la tercera etapa de la 20ª edición de la Emakumeen Bira, con la participación de las mejores ciclistas del mundo. La jornada, organizada por el equipo del Club Deportivo Eibar, tuvo como colofón el sprint final entre las tres dominadoras de la prueba hasta el final; en Toribio Etxebarria, la holandesa Marianne Vos se impuso a la ganadora final de la Bira, la sueca Ljungskog, y a la suiza Brandl. Tanto en la salida como en la llegada, los aficionados siguieron con intensidad la prueba. El equipo Debarbarrena rindió, a su vez, a muy buen nivel y Jone Mujika (en el puesto 23) y Maria Gallastegi (en el 28º) fueron las mejores representantes. Posteriormente, partieron hacia Francia, para correr allí el Tour femenino, con las ascensiones al Aspin y al Tourmalet.

Concurso de Pájaros Cantores



Este año se ha celebrado la 9ª edición del Concurso de Pájaros Cantores de Arrate. Tras la suspensión del citado Trofeo 'Ciudad de Eibar' el año pasado, debido a la gripe aviar y sus consecuencias, este año se ha retomado el evento, que contó con numerosos participantes, entre ellos varios de la comarca. El concurso se ha celebrado en homenaje a Juan Luis Gerenabarrena, fallecido tras la anterior edición, y que ha sido uno de los grandes impulsores del campeonato. Se entregaron gran cantidad de trofeos, en sus diversas categorías.



Arrateko auto igoera Arakistainendako

Edusteko handia izan zen Arrateko Auto Igoeraren 36. edizioan eta probako palmaresean Eibarko piloto batek ipini zuen izena: Aitor Arakistain amañarrak. Antolakuntza bikaina izan zuen proban, Arakistain Espainiako gaur egungo mendiko txapelkunari gailendu zitzaion; Jose Antonio Lopez Fombona 2. postuan sailkatu zen eta Txus Jaio markinarrak bete zuen podiuma.

Acoger al niño

El que acoge a un niño... me acoge a mí (Mc 9, 29-36)

Las primeras víctimas del deterioro y de los errores de una sociedad son casi siempre los más débiles y desamparados: los niños. Esos seres que dependen totalmente del cuidado de sus padres o de la ayuda de los adultos. Basta abrir los ojos y observar lo que sucede entre nosotros.

La crisis de la familia y la inestabilidad de la pareja están provocando en algunos hijos efectos difíciles de medir en toda su hondura. Niños poco queridos, privados del cariño y la atención de sus padres, de mirada triste y ánimo crispado, que se defienden como pueden de la dureza de la vida sin saber dónde encontrar refugio seguro.

El bienestar material maquilla a veces la situación ocultando de manera sutil la "soledad" del niño. Ahí están esos hijos, repletos de cosas, que reciben de sus padres todo lo que les apetece, pero que no encuentran en ellos la atención, el cariño y la acogida que necesitan para abrirse a la vida con seguridad y gozo.

Y ¿los educadores? No lo tienen fácil. Piezas de un sistema de enseñanza que, por lo general, fomenta más la transmisión de datos que el acompañamiento humano, tienen el riesgo de convertirse en "procesadores de información" más que en "maestros de vida".

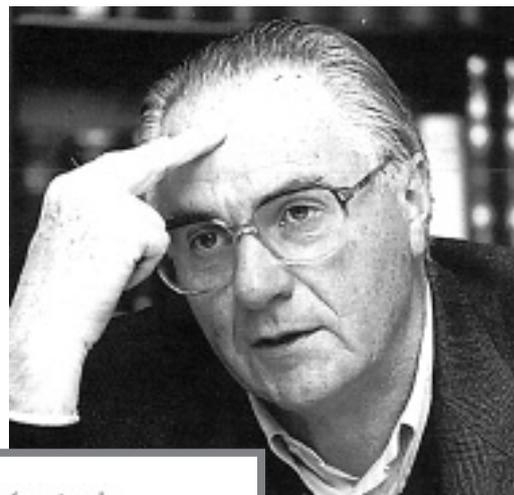
El bienestar material maquilla a veces la verdadera situación, ocultando de manera sutil la "soledad" del niño. Ahí están esos hijos que reciben de sus padres todo lo que les apetece, pero que no encuentran en ellos la atención, el cariño y la acogida que necesitan para abrirse a la vida.

Por otra parte, muchos de ellos han de enfrentarse cada mañana a alumnos desmotivados e indolentes sabiendo que apenas encontrarán en sus padres colaboración para su tarea..

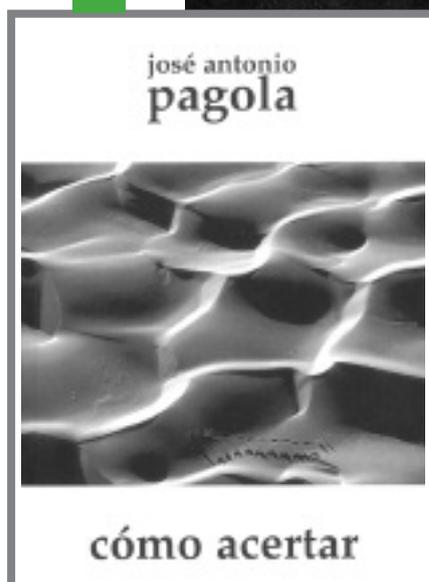
No se trata de culpabilizar a nadie. Es toda la sociedad la que ha de tomar conciencia de que un pueblo progresa cuando sabe acoger, cuidar y educar bien a las nuevas generaciones. Es un error planificar el futuro y descuidar la

educación integral de niños y jóvenes. Es necesario apoyar más a la familia, valorar a los educadores, saber que la tarea más importante para el futuro es mejorar la calidad humana de quienes serán sus protagonistas.

"El que acoge a un niño como éste en mi nombre, me acoge a mí". Estas palabras de Jesús, recogidas en diversas tradiciones evangélicas, son una llamada a la responsabilidad. En



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro "COMO ACERTAR".



las primeras comunidades cristianas no se protege al niño por razones jurídicas o legales. La razón es más honda. Los creyentes han de sentirse responsables ante el mismo Cristo de acoger a esos niños que, sin el cuidado y la ayuda de los adultos, no podrán abrirse a una vida digna y dichosa. La vida que Dios quiere para ellos.

J.A. Pagola

DEL LIBRO
"Cómo acertar"



kutxa